

**PAN AL POR MAYOR**

Vendemos pan de por mayor a Tiendas y Restaurantes.

**MEXICANTOWN**

313.554.0001  
4300 W. Vernor Hwy  
Detroit, MI 48209  
www.mexicantown.com

PAÑADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

**Gratis!**

www.laprensatoledo.com

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

June/junio 23, 2004

Spanglish Weekly/Semanal

20 Páginas

Vol. 35, No. 15

Gritos to President Vicente Fox, Jim Padilla, & Cónsul Meza

**«Tinta con sabor»**

• Proudly Serving Our Readers since 1989 •  
**La Prensa's Quinceañera Year**

**Taquería El Nacimiento**



**Mexican Restaurant**

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out  
Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

3rd Anniversary Celebration on June 26, 2004 at Taquería El Nacimiento



**GRAND OPENING:**  
June 11 - June 30, 2004



2026 W. Central Avenue, Toledo, Ohio 43606  
**419-475-0090**

Open 7 days/wk, 9AM-8:00PM  
except Sunday, Noon-5:00PM



**T-mobile**  
R225 free  
w/ 1 yr. contract  
[Reg. price: \$89.99]



**Liberty Wireless**  
LG 1010  
• No contract  
• Unlimited Night & Weekend Minutes  
• Free Nationwide Roaming & Long Distance on Network  
• No Credit Check



**CricKet Kyocera Phantom**  
free after mailin rebate!

Pay your bills at our location:  
Ameritech, AT&T, Sprint, Columbia Gas, y más



James Padilla being congratulated by Mexican president Vicente Fox as Mexican Cónsul Antonio Meza Estrada addresses over 3,000 in attendance at the Lansing Center last week when President Fox and his wife paid a special visit to Michigan.

**Fox visits the Wolverine state to affable gritos**

Mexican President *Vicente Fox Quesada* came to Michigan last Thursday to discuss trade issues, education, and jobs with political and business leaders in Lansing and southeast Michigan, after a visit to Illinois, where in Chicago, he helped commemorate the opening of a new consulate's office, shaking hands, smiling for photos, and meeting with community and business leaders.

Fox also spoke at a school in Cicero, Ill., about the need for Mexicans in the United States to look out for one another as they work toward a better life.

The 61-year-old president and his wife, *Marta Sahagun de Fox*, were greeted at Lansing's Capital City Airport by Gov. Jennifer Granholm, who met with Fox before leaving for a Detroit fund-raiser for Democratic presidential candidate John Kerry.

Fox headed to the Lansing Center, where he was warmly welcomed by Lansing mayor *Tony Benavides* and other Lansing leaders at a private reception before getting a raucous welcome from more than 3,000 people, many waving Mexican flags.

(Continued on Page 7)

**INSIDE:**

Political Piñata.....2

Cartoonology by Lalo Alcaraz.....3

Rosa's Mija Magazine.....4

Horoscopes.....5

Carla's Krazy Korner.....6

Race for The Brown House.....8

Lottery Results.....9

Deportes.....9

Calendar of Events.....12

Classifieds.....14-19

**Breves**

**México protestara por redadas contra migrantes en EEUU**

MEXICO (AP): México protestará ante el gobierno de Estados Unidos por recientes operativos en ese país que han culminado con la detención de decenas de migrantes mexicanos, anunció el martes el presidente Vicente Fox.

"He instruido al secretario de Relaciones Exteriores (Luis Ernesto Derbez) para expresar nuestra más enérgica protesta ante los Departamentos de Estado y de Seguridad Interior por las redadas de las que están siendo nuestro objetos compatriotas", dijo Fox.

En vísperas de iniciar una visita de trabajo de tres días por Illinois, Michigan y Minnesota, el mandatario advirtió que México ha defendido y defenderá "de manera categórica" a sus ciudadanos.

"Nunca aceptaremos tratos discriminatorios en contra de nuestros connacionales", subrayó.

En la residencia presidencial de Los Pinos, donde presentó una iniciativa para permitir el voto de los mexicanos en el extranjero a partir de los comicios presidenciales del 2006, Fox dijo que también

(Continúa en la página 5)

**Mi Boleto Travel**

(313) 297-3411 (734) 769-7929

Detroit Ann Arbor

¡El mejor servicio del Midwest!  
¡Ahora también en Detroit!  
Precios especiales para México y Latinoamérica.



**Goedert Real Estate**  
Tony Martinez REALTOR

Se Habla Español

517.902.4292 Cell  
www.goedertrealestate.com  
tonymartinez@goedertrealestate.com  
1324 N. Main Street, Adrian, MI 49221



**LatinoMix Radio has gone FM! Escuche 97.3 FM Cada domingo 8-10 PM**

INSIDE: CARLA'S KRAZY KORNER, page 6, and Sopa de Letras, page 13

**ISLA MUSIC**  
*Solo Cuentas*  
 CD's Cassettes Jewelry Music Accessories  
 Music Instruments Accessories Guitars  
 Bongos Harmonicas & Much More...

Tel. (216) 687-1997 3079 West 25th Street  
 Fax: (216) 687-9197 Cleveland, Ohio 44113

**«Tinta con sabor»**  
 • Proudly Serving Our Readers since 1989 •  
**La Prensa's Quinceañera Year**

**Lorain International Festival this weekend**

This is the 38th year of Lorain's International Festival, which begins on Friday, June 25 at 5:00PM at the Black River Landing in the downtown area. Fifty-five different types of foods will be savored with 23 hours of a variety of musical entertainment. Saturday's headliner is Direct Energy from Cleveland, which is a 9-

piece band that "breathes new life and vitality into classic songs" such as those of Power; Blood, Sweat & Tears; The Blues Brothers; and Chicago. The parade begins on Sunday, June 27 at noon at 21<sup>st</sup> and Broadway Streets. This year's cultural theme is African-American. Call Charlotte at 440-282-6263 for any questions or information.



# La Prensa

Special Lorain and Cleveland Edition

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!  
 June/junio 23, 2004 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 35, No. 15

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Valedictorian Carissa Romero graduates from Lorain Catholic High School.

**Carissa Romero goes to Boston**

Carissa Romero, the valedictorian from Lorain Catholic High School's last graduating class, has had an interesting year. She is an honor student, who has been accepted into Emory College near Atlanta, Georgia. She is elated with this transition but sad that Lorain Catholic is closing. Her sister, who is going into her junior year, must transfer to Elyria Catholic.

Carissa has the distinction of being the youngest Latina to be a delegate to this year's Democratic National Convention in Boston, commencing July 28, representing the 13<sup>th</sup> District. According to Carissa, "I have been involved supporting Democrats since I was six years of age, by passing other literature with my father, Richard, who has always been active in the Democratic Party."

"I was 14 when I went with my father to the convention in Los Angeles in 2000 and at that time I decided that I would focus on going as a delegate in 2004. I may go into politics myself." She is active in the Lorain County Young Democrats and is the recipient of numerous outstanding achievement awards. Carissa is the daughter of Richard and Joannette Romero. *More photos on page 20.*

**DENTRO:**

Political Piñata.....2  
 Cartoonology by Lalo Alcaraz.....3  
 Rosa's Mija Magazine.....4  
 Horoscopes.....5  
 Carla's Crazy Korner.....6  
 Race for The Brown House.....8  
 Lottery Results.....9  
 Deportes.....9  
 Calendar of Events.....12  
 Classifieds.....14-19

*Elegancia...* *Salon Unisex*

**Elizabeth's Image**

**Salon Unisex** • Specializing in Make Overs  
 3252 Lorain Ave. Cleveland OH 44113 216.961.4441

**OFERTA DE EMPLEO**

Compañía de Construcción y estuco exterior de edificios necesita obreros con ambición, orgullo y convicción en trabajo de calidad.

Debe tener experiencia y/o profundo interés en aprender la industria de la construcción. Preferible, pero no limitado en albañilería, reparación de albañilería y/o estuco.

Licencia válida de manejar esencial.

Oportunidades infinitas disponibles.

Individuos deben tomar en serio su futuro.

Para solicitar llame Fernando @ 216-633-2484 en español; Tom @ 440-610-0969 in English.

**\$**

**If it has anything to do with money... We can help!**

See us for:

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at: 2850 Pearl Avenue or any of our other 20 office locations!

440-989-3348  
 800-860-1007  
 www.4LNB.com

\*Customer pays for checks. Member FDIC.

**Lozada Restaurant**  
**"Taste the Latin Touch..."**  
*Serving Cleveland since 1974*

Hours: 1909 West 25th St. Cleveland OH 216.621.2954  
 Mon thru Thurs: 10AM-8PM  
 Fri & Sat: 10AM-9PM  
 Closed Sundays

*a la hora de viajar...*

**Lisa's Travel debes viajar**

**Lisa's Travel** Siempre cerca de tí!  
 • Diana Laboy  
 • Elizabeth Calderón  
 3254 Lorain Ave. (Altos) Cleveland OH 44102 216.631.1990

**FOR SALE**  
 Mexican Restaurant/Cantina. Good Opportunity  
 1-567-224-1641

See additional Classified Ads on Pages 15-19

## Reagan's legacy among minority groups conflicted, complex; Latinos praise 1986 amnesty

By GILLIAN FLACCUS  
Associated Press Writer

LOS ANGELES (AP): James Anderson stopped watching television this week because he was tired of seeing mourners by the thousands file past Ronald Reagan's coffin and listening to endless praise for the 40th president.

Black people didn't turn out for those gatherings, said Anderson, 62, as he ate breakfast Thursday at Mama's House restaurant in the Crenshaw district. "I know he didn't care too much about us," he said. "If you weren't rich or white, he didn't care."

For minorities and immigrants, the Reagan years are a complicated and sometimes conflicted tale only half-told by the memorials, eulogies and tributes to the late president playing out this week on national TV.

For blacks and Central American immigrants in particular, Reagan's policies at home and abroad created deep divisions. To many, those policies left a legacy of racial insensitivity and foreign instability that disenfranchised or endangered millions.

Yet others praise Reagan for helping bring an end to the Cold War and presiding over a 1986 amnesty program that allowed thousands of illegal immigrants to remain in the country.

The story of Carlos Vaquerano, a Salvadoran immigrant and executive director of the Salvadoran American Leadership and Educational Fund, reflects both sides of the tangled legacy left by Reagan both at home and abroad.

Vaquerano said two of his brothers were murdered by military death squads connected to the conservative Salvadoran military regime. The government was backed by the Reagan administration, which feared a

Marxist uprising in that country. About 70,000 people died in the civil war, which ended in 1992.

Vaquerano fled to the United States and lived illegally here for six years, before being granted amnesty by the Reagan administration—something Vaquerano calls "a little bit ironic."

"Reagan was very anti-communist, and everybody who was working for peace and justice and equal rights (in El Salvador) was a communist. He didn't make any distinctions, and a lot of defenseless people suffered from those policies," he said. "But I respect all the people who are paying tribute to him because they believed in him. I don't."

The Reagan administration also backed Guatemalan dictator Efraín Ríos Montt and funded the CIA-trained Contras in Nicaragua, who fought against the leftist Sandinista government.

"He helped in that way, trying to stop the expansion of communism in our countries," said Luis Hernández, director of economic development at the Association of Salvadorans in Los Angeles. "But I think he also made a lot of bad things. It was the methods we disapproved of."

For blacks, Reagan's legacy is less dramatic but is still clouded with mistrust and anger.

Andre DeVant, a 47-year-old information specialist at West Los Angeles Veterans Medical Center, was a twenty-something college student when Reagan was in office.

"I considered him a racist. When programs affected minorities, he always cut those programs or vetoed those programs. And a lot of people felt he allowed a lot of drugs to come into the cities and did nothing to stop it," said DeVant, who is black. "A lot of drugs flooded into the black community at that time."

Political analysts and community leaders say among blacks, Reagan will be remembered for ushering in the erosion of the



then-flourishing civil rights movement and presiding over a government downsizing that struck at the heart of minority, low-income neighborhoods.

"It was not a good time for many African-Americans who felt alienated from Reaganism and Reaganomics. Not everyone was part of his revolution. Not everyone prospered under Reagan," said Donna Brazile, who ran Democrat Al Gore's campaign in 2000 and is an adjunct professor at Georgetown University.

Yet other minority groups embraced Reagan, in large part for the 1986 amnesty program. That program granted legal status to thousands of undocumented immigrants who had been in the country for more than five years or did farm labor for 90 days in the preceding year.

Araceli González, 34, remembers a portrait of Reagan that hung in her uncle's living room alongside family photos. Her father, uncle and older cousins, who were legal residents, spoke highly of Reagan, even though they couldn't yet vote for him, she said.

González said Reagan's example inspired her to become a Republican and enter politics at an early age. She was elected at age 26 to a city council in suburban Los Angeles and has worked with former U.S. Treasurer Rosario Marin.

"Reagan looked at you in the eyes like he cared and he made you feel part of America," she said. "We felt a connection. We weren't a separate entity because we were Latinos. We were Americans."

## Political Piñata: Refugees and AIDS activists mark Reagan's funeral with protests

By LISA LEFF  
Associated Press Writer

SAN FRANCISCO (AP): As Ronald Reagan's body was carried back to California for burial, Central American activists staged a protest to remind the world that his foreign policies were linked to thousands of deaths in El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua.

About 100 people, hoisting plywood crosses painted with the names of people thought to have lost their lives to military-backed death squads during the early 1980s, marched eight blocks through the city's heavily Hispanic Mission District in an angry answer Friday to the accolades that accompanied the end of the 40th president's life.

"This man is a criminal. This man is a murderer and doesn't deserve any respect," said Zenaída Velásquez Rodríguez, a Honduran human rights activist whose brother, a father of three, was allegedly kidnapped by national security forces in 1981 and hasn't been seen since. "I don't forgive Reagan, and I hope he is going to hell."

Participants specifically faulted Reagan for supporting, arming and funding anti-communist dictators, military

leaders or insurgents who used torture, kidnappings and murder to silence critics, including academics, students and union members.

The procession drew only a few sarcastic remarks in a commercial area filled with Central American bodegas and restaurants. Several shopkeepers nodded appreciatively as a banner passed by reading, in Spanish: "200,000 Central Americans killed, tortured and missing, and Reagan is responsible."

Participants said they saw nothing inappropriate about criticizing the late president on the day of his funeral when they believed Reagan's record was being distorted amid the outpouring of posthumous honors.

"I have no problem criticizing the dead, especially when hundreds of thousands of Central Americans died without even a decent burial," said Sheila Tully, a San Francisco State University anthropologist who spent several years as a health care worker in Nicaragua during the mid-1980s. "It's the height of U.S. hypocrisy and racism that one man's life, Ronald Reagan's, is hyped as more valuable than tens of thousands of Guatemalans."

Gay rights groups, meanwhile, held their own official day of mourning—for AIDS patients whose deaths they



blame on Reagan's unwillingness to confront the disease during the first years of the epidemic.

Some organizations, including the National Gay and Lesbian Task Force in Washington, D.C. and Equality California, a statewide lobbying group, shut their offices in remembrance of those who died of AIDS. At the Los Angeles Gay and Lesbian Center and the San Francisco Lesbian Gay Bisexual Transgender Community Center, visitors were encouraged to write messages to deceased lovers and friends and to light candles in their names.

In the lobby of the San Francisco center, a sign reading "His failure, their deaths, our mourning" stood in the candlelit lobby Friday. Thom Lynch, the center's executive director, said he struggled to devise a means for the community to express its lingering anger over Reagan's legacy while still being "tasteful."

"This man died of a disease that isn't being researched and treated for the exact same reasons that Reagan avoided dealing with AIDS, and that's because of right-wing politics," Lynch said. "There is a terrible irony there."



There's only one Source

**THE SOURCE**  
NORTHWEST OHIO  
BUSINESS OPPORTUNITIES  
EMPLOYMENT SOLUTIONS

...for jobs  
...for qualified workers  
...for education  
& training

1301 MONROE STREET  
419.213.JOBS  
419.213.5627



## La Prensa Newspaper Staff

Culturás Publications, Inc.

Rebecca McQueen  
Carla Soto  
Alan Abrams  
Lalo Alcaraz  
Ramiro Burr  
Fletcher Word  
Wendy Cuellar  
Elisea Alvarado O'Donnell  
Monica Morales  
Ariel Castro  
Jennifer Retholtz  
Rico  
Carla Soto  
Holly Gonzáles  
Wally Rodela

Publisher

Business Manager  
Associate & Entertainment Editor  
Senior News Correspondent  
Nat'l Cartoonist Correspondent  
Nat'l Music Correspondent  
Senior Staff Writer  
Staff Writer  
Staff Writer & Sales  
UT Correspondent  
BGSU Correspondent  
Graphics Manager & Webmaster  
Cacographer & Sales  
Sales Representative  
Sales Representative  
Distribution

Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM •

SALES: 419.870.6565

• prensa789@aol.com E-mail

• web site: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP, and NewsCom  
Copyrighted by Culturás Publications, Inc. 2004

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto & Rico

313.729.4435

We accept: Discover, Visa, & MC



## Successful Canadian temporary workers' program lures thousands of Mexican workers

By **OLGAR RODRIGUEZ**  
Associated Press Writer

SALTILLO, México (AP): While the United States struggles to strike a balance between labor shortages and the illegal entrance of thousands of Mexican migrants, Canada is sending recruiters into the mountains and cities of México in search of workers.

More than 10,000 Mexicans work in Canada each year, mainly in the provinces of Ontario, Quebec, Alberta, and Manitoba.

The program was started to help fill worker shortages in agriculture, but has been so successful that Canadian officials are expanding it to urban, unemployed Mexicans who seek the low-skill jobs that Canadians don't want, in construction, the hotel industry and meatpacking plants.

Canada first allowed in foreign workers from the Caribbean in 1966 and eight years later some 200 Mexican laborers were hired. Today, about 5,000 Caribbean workers also participate, but México contributes the highest number of migrants.

"This is a win-win situation," said Julian Anzaldúa, of the Mexican Coahuila state employment service, which contracts guest workers. "Unfortunately, we don't have employment opportunities for many of our workers here, and

in Canada they work with all the protections any Canadian worker would have."

To qualify, Mexican workers must be offered a job by a Canadian employer who can't find employees locally. The employer pays for transportation costs between México City and Canada, and about a third of the costs are later deducted from the employee's wages.

Contracted migrants can work from six weeks to eight months, are guaranteed minimum wages, a 40-hour week and free housing, Anzaldúa said.

A reliable pool of qualified workers has allowed the agricultural industry to expand, creating more job opportunities for foreign and domestic workers, said Dave Greenhill, senior policy adviser for Canada's Human Resources and Skill Development Department.

The program is similar to a proposal in the United States made this year by President Bush. Under his plan, which must be approved by Congress, Mexican workers with U.S. job offers could receive temporary visas if they can prove no U.S. citizens want to fill the jobs.

The U.S. Department of Labor already has a program that allows about 45,000 Mexicans to work legally in agriculture jobs every year, but critics say the immigration process is too cumbersome and expensive. Employers also say the number

of workers allowed is not enough to meet labor shortages.

The U.S. government says an estimated 52 percent of agricultural workers are undocumented, but farm labor and industry groups estimate that number is closer to 85 percent.

Striking a balance between the agricultural industry's needs and security concerns after the Sept. 11, 2001, terrorist attack has proven difficult. While several bills proposing temporary worker programs have been introduced, all have faced opposition in Congress.

Critics of the Canadian program say foreign agricultural workers are denied basic rights, including overtime wages and claiming health and unemployment benefits they pay for. Michael Forman, a spokesman with Canada's United Food and Commercial Workers Union, said workers are not aware of their rights and many times are afraid to file a complaint against their employers.

"If they complain, they can find themselves on a plane back home," Forman said. "The whole game is loaded against them."

Greenhill denied the rights of workers are violated and said there is a great deal of oversight by Mexican and Canadian authorities built into the program to ensure Mexican workers benefit from it.

"To say workers can't collect unemployment or health insurance benefits is erroneous," Greenhill said. "There are a number of claims that have been made but I think the workers prefer to be fully employed than to have to collect (benefits)."

One worker, Jesus Rodríguez, who harvested tobacco in Quebec last year, said the program offers financial opportunities and peace of mind.

"You go there without fear because everyone there knows you're there legally," said Rodríguez, who has worked legally in farms in New York and North Dakota. "In the United States, people look at you differently. They look at you as an illegal even if you have your permit."

In México, Rodríguez earns

about \$500 per month working for a construction company as a carpenter and painter. In Canada, he's able to make twice as much.

Rodríguez plans to work at the same Canadian tobacco farm starting in July. While he likes the job, he said working on isolated farms and not having access to familiar food are drawbacks.

"The food in Quebec is tasteless, and it's hard to find chile or beans," he said. "But you know it won't be like that forever."

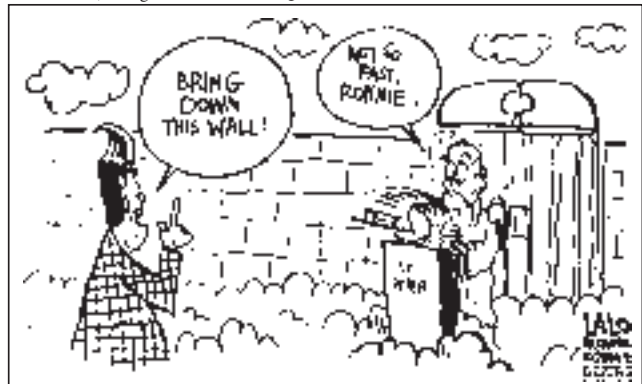
The Mexican government requires migrants be at least 25 years old, have experience in farm work and have families to support before they can leave for Canada.

Having workers with finan-

cial dependents—children, parents, brothers and sisters—helps ensure they will return, said Jaime Botello of México's Labor Department.

"We have very few people who break their contracts, and about 80 percent of the workers who travel to Canada have already worked there," Botello said.

Of the more than 10,000 Mexican workers who worked in Canada in 2003, 780 broke their contracts. Most left for personal reasons or because there wasn't enough work, Botello said.



She has her daddy's eyes  
and her momma's lungs.

Children who breathe secondhand smoke suffer significantly higher rates of pneumonia and bronchitis than children who breathe smoke free.

Secondhand Smoke Kills.

Ready to quit? We're ready to help - call 1-800-934-4840

stand  
standohio.org

**Mija's Message**

From the Editress:



Welcome to Mija Magazine or should I say welcome home!

Hello all my Mijas out there, this is such a great moment for me and I hope you as well.

Finally, there is an online magazine that caters to the "real" Latin woman.

I don't mean to down anyone, but let's sit back and think about something real quick... where else can you find a website that highlights upcoming plus size models, does a mini-documentary on a transgender woman, read poetry, find the current issues that Latina's are dealing with in the capitol, find recipes, beauty tips, register to vote, hear snippets of Univision's Music's top Latina rapper, while not turning on the television once? My answer is nowhere!

As much as I love to read magazines and watch TV, after a while, this industry façade gets sickening. I see that the mainstream has a trinity just like Christians have the Father, Son and the Holy Spirit... it is sex, make-up, and money!

YOU CAUGHT ME! I am not the poster child for the next big thing, but if I can promote a Latin woman to keep on pushing to reach her goal as the "next big thing" than I have achieved something.

I didn't start this magazine to make money. I started it to help women like us, every day women that do extraordinary things and are not being recognized or don't have the necessary resources to accomplish what we are driven to do.

People have doubted my effort towards Mija, but just like a child going through life's beautiful changes, Mija Magazine will develop and grow into one of the web's greatest resources for Latina promotion, empowerment, and education.

Companies will see such an expansion of need that they will have to reinvest back into what really matters and that is us... Mijas!

I am hoping for that to happen soon. If Mija Magazine online keeps on rising, we will go nationwide and put out a written magazine... and from then on... well, you would just have to wait and see mamacita.

Mija Magazine.com is set to fit your hand perfectly, please enjoy, and if there is an issue that is not covered or you need help in finding something email me personally at [rosa@mijamagazine.com](mailto:rosa@mijamagazine.com).

Thank you for visiting, you can stay as long as you want.

Sinceremente,  
Roberta M. Rosa  
CEO/Founder  
Mija Magazine © 2004

*Editors Note: Mija Magazine, the premier online magazine for Latinas, will appear in part in La Prensa on a weekly basis, courtesy of CEO/Founder, Roberta M. Rosa. Additional articles can be found at [www.mijamagazine.com](http://www.mijamagazine.com).*

**Flakiss sings blueprint for Latina Liberation**

By Marco Antonio Gonzales of Univision Record

"This album is dedicated to my girls: those who suffer those who are afraid, those who are vulnerable, single mothers and all the women of the world who have no concept of independence. Free yourself; it's time to change."

Despite her young age, Yahir Araceli García, better known as Flakiss, has lived quite a complex life saturated with experiences that would seem reflective of an older woman. Nonetheless, her life experiences form a colorful bouquet of strength, optimism and hope.

Originally from Sacramento, California, Flakiss is Univision Records' most recent release in the emerging Urban Regional music genre, making her perhaps the first female voice in the movement that fuses the rhythms of traditional Regional Mexican music with the decadent sound of the urban rap of a Hip Hop-infused generation.

"Liberate" (Free Yourself) reflects the life Flakiss has lived and in it projects a voice that advocates for women's rights. Her album is in full solidarity with all the women of the world that have been abused physically, verbally

and mentally by the innate machismo embedded in our global culture. The first promotional cut titled "It's Friday Night" was penned by Byron Brizuela, the album's producer, Cecilia Brizuela and Flakiss herself, who also collaborated as a writer with the Brizuelas in five other tracks, including the title track. "Liberate" started the Latina freedom revolution in U.S. and Puerto Rican retail stores on February 3<sup>rd</sup> of this year.

"Liberate", comprised of 10 tracks and two added bonus tracks, is a very personal album, whose main purpose is to transmit to all women a message of empowerment, whereby a man is not necessary to find happiness or to survive. "A lot of women are conditioned to think that they have to take abuse and be submitted to denigration from their spouses just because they pay the bills or because they're the ones contributing financially to the home. This album is a vehicle to create awareness among women and to let them know that basically all women have the right to be happy with a good man, and if they can't find one, they certainly don't need a bad one,"

states with conviction the young and talented rapper.

"Liberate" tells to a certain extent the experience and the things that many Latin mothers embed in their daughters' upbringing: the duty to marriage, to be a submissive wife and a good mother, and the responsibility of taking care of your man and your children. "The truth is that I was not convinced by this type of future. It seemed like a contemporary form of slavery... that when you grow up as a Latina everybody tells you that you will live a life of servitude: serving your children, your husband, yet nobody will ever serve you, and I just don't understand why this should be the case", says Flakiss.

For Flakiss the message is loud and clear: Women can get a good education and be self-sufficient. In fact, now days there are women head of households, who are taking charge of their families and who have the economic power. In other words, in Flakiss' world, times have undoubtedly changed, "that's all I'm trying to say; that things don't have to be a certain way only because they've been that way all along."



"Women have to know the real meaning of love. The dictionary does not say that love is bruises and abuse, that's not love! In my house I used to see this as normal, the constant abuse of my dad towards my mother and I just accepted it as a fact, it was a vicious cycle that in time turned into the norm," concludes Flakiss.

While at a glance "Liberate" comes across as an anti-male album, Flakiss makes one thing very clear, that it's not anti-men but more anti unmanageable machismo. With this debut album, Flakiss wants women to open their eyes, wake up and shape up. And while she admits she's not trying to change the world, she hopes that like in her moments of anxiety, despair and fragility, music will leave women with a message of hope and make them realize that at the end of the day "sí se puede" (yes we can)!

**Mija Dating with Nessa**

I am Nessa. In my articles I will be focusing on topics related to dating and relationships. If you have any questions or concerns (which will be printed anonymously or with nicknames) you are more than welcome to contact me at my e-mail [nessa@mijamagazine.com](mailto:nessa@mijamagazine.com)

What's good Mijas? Still looking for the right man?

Some of us like to look for him while others like to sit and wait for him to come along. That's cool. Keep looking or waiting he's out there somewhere.

We Latinas have different issues. Whether you have a friend with benefits,

are in a serious relationship or have a "sugar daddy", make sure that you respect yourself in whatever you decide to do. Do not become another stereotype and get caught up in things not worth your while. Complete your education, go to college and make something out of your life. Please do not expect a man to take care of you for the rest of your life. Make sure that you try to prepare yourself for whatever, with or without a man.

A man once told me, "All men are dogs. Some are tamed and some are not. But they all have a dog within."

Now ladies, I am not trying to indicate that there are no good men. Most men have

game. Some sweet talk, others play the victim, and some are just blunt with what they want from you.

Come on Latinas don't be fooled. Don't ever let a man bring you down. Ladies make sure you know what you want out of life. If you are not sure, try to at least have an idea of what you want. We are not living in the old days anymore. We Latinas are in the positions to move and shake; which means we can move and shake any wrong man out of our way... can I get an AMEN!

If you have any questions or comments for Nessa, feel free to email her at [nessa@mijamagazine.com](mailto:nessa@mijamagazine.com)



Precios bajos, ajustados a sus ingresos — nadie será negado servicio por causa de incapacidad para pagar.

Aceptamos aseguranza, Medicare y Medicaid

Ayude a alguien... dé esta tarjeta a un amigo/una amiga.



**Localizaciones de Clínicas**

1301 Jefferson Avenue  
Toledo, Ohio 43624-1838  
419-255-1115

3401 Glendale, Suite 205  
Toledo, Ohio 43614-2490  
419-385-8778

1039 Main Street  
Findlay, Ohio 45840-3680  
419-423-4611

**800-230-7526**

Llame gratis de cualquier lugar para comunicarse con la clínica más cercana.

**Michigan Hispanic Senior Citizens Coalition**  
In partnership with the Centers for Medicare and Medicaid Services

Present "Medicare y Usted - Ahora y En El Futuro."



**Medicare & You - Today and Beyond**

A Medicare - Approved Discount Drug Card Program

Cristo Rey Church - Hall  
Friday July 16, 2004  
9 a.m. - 3 p.m.  
201 W. Miller Road  
Lansing, MI 48911

The conference is intended for people on Medicare, service providers and others in the aging network. The presentation will be conducted in English and Spanish. Space is limited to 200 people and includes lunch.

To make reservations mail or fax to:

Alberto M. Flores  
Michigan Department of Civil Rights  
Capitol Building, 110 W. Michigan Avenue, 8th Floor  
Lansing, MI 48913

Fax: 517.241.7520

Reservations must be received by July 10, 2004

For questions call: Frances Diaz Pleis, 248.395.7543

X \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_  
Number of guests \_\_\_\_\_





Mexican president Vicente Fox mingling with the audience after he spoke last week at the Lansing Center while on tour in the United States—photo by Rico.

## Fox honors Padilla, top ranking Latino at Ford

By Alan Abrams  
La Prensa Senior Correspondent

During his June 17 whirlwind visit to Michigan and the Midwest, Mexican president Vicente Fox Quesada presented the prestigious *Reconocimiento Ohltli* medal to James J. Padilla, Ford Motor Company's chief operating officer and chairman of Automotive Operations. The presentation was made during a Latino community meeting in Michigan's capital city.

The award recognizes Mexican citizens living outside the country who have dedicated their personal time and professional efforts to open doors, build opportunities and provide a better future for Mexico's next generation.

Padilla, the highest-ranking Latino in the auto industry, was honored for his sponsorship of the Mexican-American Partnership with his alma mater, the University of Detroit-Mercy and the Monterrey Institute of Technology (ITESM) in Mexico.

According to a release pre-

pared by Ford's multicultural public affairs division, "Ohltli" has its roots in the traditions of the Aztecs, Mexico's ancient native people from central Mexico. *Ohltli* meant to "find one's way" or "journey" and was often featured in poems exploring the path to the heart and mind.

Padilla, 57, was promoted to his new position in April by Chairman and CEO William Clay Ford, Jr. in a major restructuring of Ford's executive structure. As a member of the automaker's inner circle, he is responsible for Ford's global automotive business. His promotion has essentially made him third in command at the automaker.

A native Detroit and a naturalized citizen of Mexico, Padilla is proud of his Mexican heritage and plays an active role in supporting Mexican-Americans and Latinos throughout the United States.

Padilla, in a prepared statement released by Ford, said "As a Mexican-American who has used hard work and education to succeed, I am extremely

proud to be accepting the *Ohltli* medal. I hope this great honor that I am receiving inspires other Hispanics to take pride in their heritage and remember to give back to the communities that strengthen their life."

Padilla, who sits on the Board of Trustees at the University of Detroit-Mercy, has been a leading advocate of the school's Mexican-American Partnership and has seen it begin to reap long-term benefits.

The goal of the innovative program is to produce Mexican and American engineering and business leaders for the automotive industry during this unprecedented era of cooperation between the two nations. Ford is among many automotive companies and suppliers who support the program with financial contributions as well as active recruitment of its graduates.

Padilla holds a bachelor's and master's degree in chemical engineering and a master's degree in economics from the University of Detroit.

Padilla is an activist on behalf of increased rights for Mexican citizens living and working in the United States. He shows his support for their cause by carrying a Mexican Consular card.

He has been a strong proponent of the Ford Hispanic Network Group, a grassroots employee resource organization that has established a significant presence in the Latino community through their mentoring, recruiting and charitable programs.

The Hispanic Engineer National Achievement Awards Conference named Padilla as "Engineer of the Year" in 2000 and three years later he entered their Hall of Fame. He also serves on the corporate advisory board of the National Council of La Raza.

Padilla was named a White House Fellow and served as



Ford's James Padilla

special assistant to the U.S. Secretary of Commerce from 1978 to 1979. The National Academy of Engineering named him a Fellow in 2001.

He joined Ford in 1966, beginning his career as a quality control engineer. A decade later, he began a series of management positions in product engineering and manufacturing.

Padilla is credited with playing a key role in Jaguar's critical turnaround period while he served as director of Engineering and Manufacturing and later as director of Jaguar's performance luxury vehicle lines.

Following the breakup of Autolatina, Padilla became president of Ford South American Operations. He was named group vice president, Global Manufacturing, in Jan. 1999 and subsequently promoted to additional positions of responsibility.

He was appointed president of North America Operations in 2002 and added oversight of South America the following year. Holding those dual positions meant Padilla was responsible for all operations in the development, manufacturing, marketing and sales of Ford, Mercury and Lincoln vehicles in the U.S., Canada, Mexico, and South America.

Today, his new responsibilities for the Dearborn-based automaker span the globe.

## Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

### ARIES: (March 21-April 20)

Have confidence in your hunches or intuitive flashes this week and follow through on them when the timing is right. Keep your eyes set on your ultimate goals and it will be easier to achieve them if you take it all just a step at a time.

### TAURUS: (April 21 - May 21)

Try not to become involved in another's financial dealings—the outcome may be much worse than you could have ever thought. Taking stock of yourself and how you intend to achieve specific goals should be part of your self-analysis—quiet time will help.

### GEMINI: (May 22 - June 21)

Your week is a bit hectic with problems arising with a family member. Harsh words may be exchanged over future plans—let things cool down a bit before you start the discussions back up again. Be alert for an educational opportunity within your reach.

### CANCER: (June 22 - July 23)

A new romance is just around the corner, if you are looking for it. Work is really the name of the game this week, and if you try to get out of it, you'll no doubt land in an even more restrictive setting. Make the best of a rather dreary day.

### LEO: (July 24- August 23)

Your love life, pleasurable or creative interests, and fun matters involving children will be featured this week, providing you discard negative thoughts and feelings. Your charm and powers of persuasion will help you win an important business deal.

### VIRGO: (August 24 - September 23)

A number of diverse interests will be highlighted this week. Domestic matters, possibly concerning children, improvement of property and innovative career concepts may keep you busy. It's time to turn on the charm if you are seeking progress at work.

### LIBRA: (September 24 - October 23)

There are some romantic developments in the works for this week. A partnership may work nicely for you, and money dealings should be sound if you put your trust in reports from experts. Any close alliances are now in a positive mode; work with them.

### SCORPIO: (October 24 - November 22)

You will probably take the initiative in a business-financial situation early in the week. However, this could be a time of win some and lose some. A new chapter will open soon in your life concerning a family member or property interest. Don't act impulsively.

### SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

Both your interests at home and monetary gain are linked this week. Personal plans may cut into work time, but you are currently pretty organized and will be able to cope with a number of interests. Travel plans for later in the year arouse deep interest in you.

### CAPRICORN: (December 22 - January 20)

You will no doubt need to strive very hard to keep your head above water this week - try to look at it as a positive learning experience, a lesson to be learned. Communication between you and a special person will become more meaningful in the near future.

### AQUARIUS: (January 21 - February 19)

This week will start a moderate trend in which your best traits and talents will be intensified, and your self-confidence will soar. Give renewed consideration to a financial matter involving others. This may be a case where diplomacy pays off.

### PISCES: (February 20 - March 20)

You are feeling attractive this week and that feeling is communicated to everyone around you. Naturally, you will get your share of attention as a result. Although you enjoy romance, it is more likely that you are presently being pursued, instead of doing the pursuing.

**IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY:** You are in tune with the sexual potential all around you. People will notice a new vibrancy about you and want to be with you more. If you are looking for love, you could quite easily connect with someone, probably a very passionate partner.

## Breves

(Continuación de Página 1)

instruyó a su canciller para reforzar el trabajo de protección consular a los mexicanos.

"Los cónsules de México han recibido instrucciones claras de mantenerse alertas para prevenir y, en su caso, reaccionar ante situaciones irregulares o de abuso de los derechos de los mexicanos", señaló.

Autoridades estadounidenses han realizado diversos operativos en California que han culminado con la detención de decenas de mexicanos. Los arrestos se han realizado incluso en ciudades alejadas de la frontera con México.

Una protesta formal será presentada a través de los canales diplomáticos adecuados, comentó posteriormente Agustín Gutiérrez, vocero presidencial.

Según datos oficiales, en Estados Unidos hay cerca de 25.5 millones de personas de origen mexicano, de los cuales cerca de 10 millones nacieron en México.

Alrededor de 4.8 millones de mexicanos indocumentados radican en territorio estadounidense.



# A SISTER-CITY CELEBRATION!

## 86<sup>th</sup> ANNUAL TOLEDO AREA ARTISTS EXHIBITION

### SELECTIONS FROM THE TOYOHASHI CITY MUSEUM, JAPAN

## JUNE 11-JULY 25, 2004




The Toledo Area Artists exhibition is co-organized by the Toledo Museum of Art and the Toledo Federation of Art Societies. It is sponsored by Sky Bank and is supported, in part, by the Ohio Arts Council.

**Carla's Krazy Korner**

By Carla Soto

**Rogelio Martínez, Me Cambiaste La Vida**

Me cambiaste la vida se llama el Nuevo disco de Rogelio Martínez el cual acaba de salir a la venta hace dos semanas y se esta vendiendo como pan caliente y Rogelio nos presume su Nuevo CD en esta entrevista. (Carla C) ¿Cuentas un de tu Nuevo disco?

Rogelio Martínez (RM) Me cambiaste la vida se llama mi nuevo disco que tiene com 10 días que salió ala venta, y pues estoy muy feliz porque es un disco en el que siento que he madurado, puesto que la musica tiene un poquito mas de significado y también las melodias tienen un contenido de letra hermoso, y te puedo decir que este Cd tiene una mezcla de canciones padrisimas en las rancheras pienso que regrese ala musica de banda de antes como diria y la musica de viento, y en las canciones romanticas y cumbias buscamos una inovación para hacerlas en una manera distinta. La verdad creo que este disco esta muy complete y se que van a salir muchos exitos.

(C) ¿Quién te ayudo a producir este CD?

(RM) El señor Pedro Iniguez me ayudo a producir este Cd, me ayudo desde la selección de los temas, los arreglos musicales, dirección de voz, y bueno espero que este disco llegue al corazón del publico y que les guste mucho. (C) ¿Cuando veremos un nuevo calendario de Rogelio Martínez?

(RM) La verdad con todo el rollo de lo de la telenovela y el

nuevo disco me a dado tiempo de entrenar, pero cuando me desocupe con la promoción de el disco y lo de la telenovela, me voy a poner a entrenar y hare un calendario para todas las fans.

(C) ¿Como fue que se dio esto de tu canción para la telenovela?

Mi manager que se llama Rogelio Mazin estaba muy interesado en una canción que le lleo para una telenovela, y pues rapidamente pensó en mi, para que yo la cantara, y pues la verdad todo fue muy rapido, la gente de venevisión se intereso bastante en mi les encanto mi voz y mi look y creo que en corto plazo voy a estar firmando una telenovela.

(C) ¿Cuentan un poco de este proyecto?

(RM) La verdad no te puedo adelantar nada, porque no me gusta calendar terreno, pero lo que te puedo decir es que estoy cruzando los dedos, me estoy preparando, estoy tomando clases de actuación y pues estoy contento porque de todo esto me estoy quedando con una experiencia muy bonita.

(C) Parece que la telenovela te esta ayudando mucho en tu carrera.

(RM) Claro todo ayuda, al principio era una canción que se llama *Y segues siendo tu*, nadie sabia mi nombre, ni mi imagen y despues de eso salieron tres exitos llamados *amame*, *aquí estoy yo y no morire*, a lo cual ya le pusieron una cara a esas canciones y un nombre que era Rogelio Martínez, y ahora con lo de la telenovela me a ayudado bastante y creo que todo se me esta dando a mi debido tiempo

y no me estoy desesperando, aquí estoy tranquilo cantando que es lo que me gusta hacer y esperando que mi momento llegue.

(C) ¿Como vas en tu vida como padre?

(RM) Mi vida como padre va de maravilla, mi nena es super traviesa, ya me dice papa y se la pasa jugueteando, a veces lleo acasa corre con mi goy digo corre por que ya maneja muy bien su andadera, porque de caminar todavia no camina apenas tiene nueve meses, pero si corre en la andadera, y a veces cuando estoy en el estudio ahí me llega a visita, y pues es una niña muy inteligente, me siento muy orgulloso como papa.

(C) Ahora vamos a hacer un juego yo digo una palabra y tu dices lo primero que se te venga ala mente.

(RM) No me gustan mucho esos jueguitos pero pues empieza.

**Música:** Romanticismo

**Amor:** Pasión

**Hijos:** Mi hija Hermosa

**Ninot Matrimonio:** Muy pronto

**¿Cuando?:** Muy pronto, creo que ya encuentre a quien me complementa en todos los aspectos.

**Gimnasio:** Me falta ir

**Calendario:** Muy pronto también

**Sexo:** En la playa, es una bebida muy rica, sexo en la playa pruebalo

**Fantasias:** Todos los dias tengo fantasias

**¿Como cuales?:** No se dicen Finalmente, ¿algo que le quieras decir a todas tus fans?

Que muchas gracias por apoyarme en mi carrera, por formar parte de mi conquista musical, pues estoy luchando todos los dias para darles lo mejor

de Rogelio Martínez, gracias a todos los que han seguido mi carrera desde 1990, y los que no me apoyan quiero decirles que aquí tiene un amigo que Dios lo bendiga a todos.

**Los chistes de la semana**

¿Por qué los tontilandeses no entran a la cocina?

Porque hay un frasco que dice Sal.

Oye Manolo, ¿me prestastu shampoo?

Pero, ¿tú no tienes el tuyo?

Sí, pero el mío dice para cabellos secos, y el mío está mojado.

Primer acto: Una banana no acepta plata.

Segundo acto: Una banana no acepta plata.

Tercer acto: Una banana no acepta plata.

¿Cómo se llama la obra? PLATANO.

¿Cuál es la diferencia entre una novia y una esposa?

30 kilos.

Había una vez un soldado que dijo:

¡A hacer ejercicio! ¡Corran sin cesar!

Y César corrió solo.

¿Por qué en Tontilandia entran hincados al supermercado?

Para ver si encuentran los precios más bajos.

Un hombre le pregunta a su amigo:

¿Qué hace un muerto en un cajón?

Y el otro le responde:

¡Nada!

¡Y, cómo va a nadar si está muerto?

¿Por qué solo el 30% de los hombres entra al Cielo?

Porque si fueran más, sería el Infierno.



Last Saturday, South Toledo organizations held the first *Mano-A-Mano* festivities at the Sofia Quintero Art & Culture Center and its garden area, featuring music, entertainment, and games. Shown above are Cathy Box, Yvonne Ramos, & Marisol Ibarra with numerous children, engaged in a variety of activity. Over 150 families attended, with ten bikes—donated by Community Prevention Partnership—being raffled. Organizations included: City of Toledo, Rambos, Aurora González Center, TPS, YMCA, Connecting Point, Sofia Quintero Center, Adelante, Toledo Zoo, Boys & Girls Club, Viva South, Toledo Seagate Food Bank, & María Rodríguez-Winter.

# ¿Olvidadizo?

# ¿Solitario?

# ¿Inactivo?

# ¿Confuso?

**¡Si usted tiene un ser querido que sufre de una destas condiciones, nosotros tenemos la solución!**

**Precios bajos comenzando desde \$46 diarios\***

**Ademas... No se le olvide preguntar sobre sus beneficios veteranos**

*\* Llame o visitenos para mas detalles*

## 866.400.8597

ASSISTED LIVING

at *Lorain*

3290 Cooper Foster Park Road

License: 5875

• Authentic Mexican Food: **El Vaquero** • 2 area locations to serve you • **El Vaquero** • 419.872.1230 or 419.536.0471 •

**Fox visits the Wolverine state to affable gritos**

(Continued from Page 1)  
screaming *gritos*, and chanting the president's name.

At the reception, *Omar Hernández*, owner of Mexicantown Bakery and Armando's restaurant in Detroit, and *Enrique Carrillo*, Vicepresidente, Asuntos Públicos de Banco Comerica, were impressed with the visit of President Fox to Michigan.

"Fox truly is a remarkable man," said Hernández.

The audience came from numerous parts of Michigan and Ohio, including two bus loads from Toledo, chartered by *La Prensa/FLOC* and the University of Toledo. Various members from *La Prensa*, the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), the University of Toledo, the Latino Student Union of UT, EOPA, UAW Local 12, TPS, Adelante, students, and community leaders were on board, including: *Baldemar Velásquez*, *Trino Salazar*, *Sesario Duran*, *Beto Colmenero*, *Hernan Vásquez*, *Dr. Dagmar Morales*, *Linda Alvarado Wee*, *César Sosa*, *Dolores Rodríguez*, *Robert Rodríguez*, *Celso Rodríguez*, *Hector and Flo Flores*, *Robert Torres*, *Sonia Troche*, *Francisco Aguilar*, *Robert Gutiérrez*, *Elisea O'Donnell*, and *Denise Alvarado-Haack*.

Members of FLOC passed out 1,000 flyers informing those in attendance of the nature of FLOC's boycott against the Mt. Olive Company.

During a 20-minute speech at the Lansing Center, Fox urged the audience to get a better education so more Latinos can gain prestigious roles at work and in their communities. He also urged them to help each other and other Mexican-Americans succeed in their adopted homeland, and said he will continue to work with President Bush on issues affecting the two countries.

He then left for a dinner hosted by Ford Motor Co. in Dearborn.

*Efraín Zamudio*, 28, Christian services director for Holy Redeemer Church in Detroit, said he was encouraged by the Mexican president's focus on education and his call for more U.S. health care for seriously ill young children born in México who can't always get treatment in the United States even though they live here.

"I could see clearer ... the issues that we're working on in Michigan" after hearing Fox speak, said Zamudio, who came to Michigan from México three and a half years ago and does outreach for the church with Detroit-area Latinos.

"The Mexican consulate is working hard on those points," but having Fox in

Michigan saying the same things makes the remarks even more powerful, Zamudio said.

During the 2-hour-long event in Lansing, Fox and the Mexican Ministry of Foreign Affairs awarded the *Reconocimiento Othli* medal to *Jim Padilla*, Ford's chief operating officer—the award recognizes Mexican citizens living outside the country who have provided a better future for Mexican's next generation. [See related story on page 5.]

Padilla told the story of his grandfather coming to Detroit and working as a truck driver to support his family of 10 children. He said his grandfather and his father, David, showed him the importance of giving back to the community.

He added that Ford and its dealers have opened more than 200 schools in México attended by more than 150,000 students. He said the automaker is committed to continuing to invest in México and to work with the Fox administration to provide citizens more ways to succeed.

"Under President Fox, those opportunities are continuing to grow in México," Padilla said.

*Judge Isidore B. Torres*, Circuit Court Judge of the 3rd Judicial Circuit of Michigan, gave a warm welcome to Fox and the first lady, and spoke of the tremendous discrimination faced by *La Raza* in the EEUU.

*Peter McPherson*, president of Michigan State University, and *Marylou Olivarez Mason*, executive director of Michigan's Commissioner on Spanish-Speaking Affairs, made brief comments, welcoming the audience and the Foxes. Olivarez Mason was dressed in elegant white and gold *mariachi* attire.

Mexican consul *Miguel Antonio Meza Estrada* was the master of ceremonies, who warmly welcomed "El Presidente" and his wife. Meza has been an effective Mexican consul, having jurisdiction over Michigan and Ohio.

Fox's two-day trip to Michigan included a Friday breakfast with General Motors Corp. chairman and chief executive *Rick Wagoner* and a meeting with DaimlerChrysler AG officials, as well as a stop at Oakland University, in Rochester Hills, for a speech and a meeting with business officials.

Oakland University announced the creation of the *Vicente Fox Quesada Scholarship Fund* in honor of Fox, which would provide cash awards to OU Mexican students pursuing undergraduate or graduate degrees, continuing education opportunities,

international study or cross-cultural opportunities in México or the United States.

**• Trip expectations**

Fox is hoping that his three-day Midwest sojourn will draw Midwest investment to México. He was invited to Lansing by *Mayor Tony Benavides*, a Mexican native and the city's first Latino mayor.

According to Benavides, Michigan workers benefit from Michigan's relationship with México. Although Canada is Michigan's largest trading partner, México is not far behind.

Michigan trade with Canada amounted to \$22.1 billion in 2000, while trade with México that year came to \$16.5 billion, according to the federal Office of Trade and Economic Analysis. No other country did more than \$1.4 billion in trade with Michigan in 2000.

Michigan's exports to México last year totaled \$4 billion, according to the Michigan Economic Development Corp., which had no statistics on imports. Total U.S. exports to México were \$97 billion last year, while imports came to \$138 billion.

**• Fox ends tour with stop in Twin Cities**

Mexican President Vicente Fox met with dignitaries, community and business leaders in Minnesota on Friday and said he would work to open a consulate's office in the state.

"It's really momentous for the head of México to pay attention to what is really relatively a small community," said *David Samuels*, an associate professor of political science at the University of Minnesota. "I mean, when you think about it, why isn't he going to L.A. or Houston?"

"I think the point is for Fox to play up these places in the U.S. where you might not expect to find Mexicans or Mexi-



FLOC president Baldemar Velásquez and Toledoans in route to see President Fox in Lansing.

can Americans," said Samuels, who specializes in Latin American politics.

Fox announced he would work toward establishing a consulate in Minnesota. He made his comments while speaking at Academia César Chávez, a charter school in St. Paul with a 95 percent Latino population. He also said México wants to work more closely with the U.S.

At an evening state dinner, Fox called for a broadening of the spirit of the North American Free Trade Agreement. He called for more cooperation on policies relating to energy, counterterrorism, education and human development.

Fox said increased cooperation among North American countries is the only way for them to compete with Asian economies.

"We need to unite our resources," he told the crowd of about 750. "We need to pull together our visions and be able to meet the challenges of the future."

State officials said Fox chose to visit Minnesota in part because of increasing trade. México is Minnesota's eighth-largest trading partner and Minnesota exports to México have increased 80 percent since 1997, according to the state. Last year, Minnesota shipped \$342 million in manufactured goods to

México, including about \$75 million in electronic products and \$74 million in food products.

But economics aside, Samuels said the visit to the Midwest also could help Fox politically: Fox has offered a proposal that would permit Mexicans living abroad to vote in Mexican elections.

"Politically, for him, he's made a big point of trying to appeal to the migrant community and try to protect the rights of immigrants," Samuels said.

Indeed, much of Fox's dinner speech was focused on the needs of Mexicans living in the United States.

"We came here to listen," he said. "We came here to make sure that all of your rights are guaranteed and protected—labor rights, human rights."

The crowd cheered the mention of the new consulate, but also cheered when Angel Morales, advisor to the Institute for Mexicans Abroad directly challenged Governor Pawlenty in an introductory speech to change the state's policy of not accepting the *Matricula Consular*, a form of identification issued by Mexican consulates, as legal form of identification in the state.

Pawlenty responded that he believes undocumented immigrants should be able to get identification cards, but he said security concerns need to be

addressed. Across the U.S., the number of Mexican immigrants nearly doubled in the last decade from 4.3 million in 1990 to an estimated 9.9 mill in 2002, according to the census data.

Workers in the U.S. sent a record \$13.3 billion back to México last year, according to statistics from the Bank of México.

Many of the reforms that Fox had worked toward were squashed by the Sept. 11, 2001 terrorist attacks, Samuels said.

The Midwest visit was about forging relationships, and bringing renewed emphasis to immigrant issues and economic partnerships.

Fox was elected president in 2000, ending 71 years of rule by the Institutional Revolutionary Party (PRI). Many Mexicans blamed nearly all their problems on the PRI.

As a campaigner, Fox vowed to create jobs. But his economy has been hurt by the United States' own economic problems and by increased competition from Asia. Meanwhile, Fox's National Action Party (PAN) has remained a minority in Congress, so he's had little success in passing reforms.

AP Writers *Kathy Parks Hoffman* and *Sarah Karush* in Detroit, *Patrick Howe* in Minn., and *Rico de La Prensa* contributed to this report.

**¡Queremos ser su compañía de seguros!**  
**¡Queremos ser su compañía de seguros!**  
**¡Queremos ser su compañía de seguros!**

**¡NO HAY UN PAGO INICIAL ELEVADO!**  
**BAJOS PAGOS MENSUALES**

**Abierto**  
**lunes-viernes 9:00 - 6:00**  
**sábados 10:00 - 2:00**

<b>North Toledo</b> 3606 Sylvania Avenue Toledo, OH 43623 419-476-7779	<b>South Toledo</b> 4440 Heatherdowns Blvd. #3 Toledo, OH 43614 419-382-3899	<b>Oregon</b> 3344 Navarre Avenue Oregon, OH 43616 419-693-5555
---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

Otras ubicaciones en Ohio: Canton • Coshocton • Kent • Mansfield • Springfield • Wooster

**Acceptance INSURANCE**

**LLámenos para una cotización gratis**  
**La llamada es gratis - Hablamos español**  
**1-888-9CARROS/1.888.922.7767**

**International Institute of Toledo**  
2040 Scottwood Ave. • Toledo, Ohio 43620

- Necesita ayuda con inmigración.
- Residencia y Ciudadanía.
- Necesita fotografías para su tarjeta de residencia o pasaporte?
- Necesita algún documento certificado y profesionalmente traducido?

Traiga este anuncio y le reduciremos \$10.00 de cualquier servicio del inmigración de \$200.00 o más. Nuevos clientes solamente.

Llame a Yerlyin Dilana Reno al 419-241-9178



### The Race for The Brown House

Commentary by Ramón Pérez

The countdown for the handover of Latino votes to the Democratic or Republican Party is nearing the 100-day mark. Key states like Ohio and other high Latino population states across the country are being heavily targeted by political prospectors wanting your vote at any cost.

Hundreds of millions of dollars are being spent for political advertisements and gatherings in Latino communities, hoping you will give them your vote. Whether you are a Democrat, Republican, or Independent, please don't sell your vote again for more of the same economic, political, educational, and social lip service we have been getting from the likes of Kerry and Bush for the past 50 years or more.

During presidential elections, or for that matter any local, state or national election, Latinos vote about the same or below their high school dropout rate. For example, the Toledo Public School dropout rate for Latinos is approximately 55-60%. This does not include the 60-65% rate of in-school dropouts for Latino students with a D or below grade point average.

Communities and states vary across the nation so the dropout figures could be much higher or lower. If Latinos in Toledo, Ohio, and across the nation want to really make use of their 16 million or more eligible votes, then clearly the need for an aggressive voter registration and turnout campaign is needed now! Whether or not they are high school or college graduates, they still are eligible to vote. No Toledo and/or Northwest Ohio Latino (a) elected or appointed official has yet to announce a "get out the vote" campaign.

When President Bush or Senator Kerry come courting the Brown houses in Toledo/ Lucas County, let's give them our agenda first, and whomever promises to address our concerns should get our votes. Don't just hand over your vote because they represent your party.

Vote for them because they will: reduce the unemployment gap between Whites and Latinos locally by 50% by increasing living wage employment opportunities for Latinos; reduce the Latino high school dropout rate by 15% for the next four years starting in 2005; increase homeownership to 500 per year for the next four years; and provide access to health insurance for 200 new families for the next four years.

The call for a Latino Political Summit for the Toledo/ Lucas County area is never more urgent than today! Let's not hand over our votes anymore unless they are willing to make very specific commitments for our *gente*. Hopefully, the rest of the Latino nation will follow.



¿Que pasa raza? ¡Mucho trabajo y poco dinero!

### FEMA ofrece ayuda por recientes lluvias

La Agencia Federal del Manejo de Emergencias/Departamento de Seguridad Nacional, ha aprobado más de seis millones de dólares para el Programa Individual y de Hogares", según dijo María Padrón, vocera de FEMA. En todo el estado ya se han registrado 25,000 personas que fueron afectadas por las recientes lluvias desde el 18 de mayo.

El Presidente George W. Bush, declaró los condados de Athens, Columbiana, Cayahoga, Lorain, Medina, Noble Perry y Summit, Ohio zonas de desastre, el pasado 3 de junio y también se han agregado los condados de Hocking, Mahoning y Portage, Ohio. La ayuda de FEMA cubre cosas esenciales como los zótanos inundados, calentadores de agua, conexiones eléctricas dañadas, lavadoras y secadoras, al igual que dormitorios", agregó Padrón.

Otros tipos de asistencia puede incluir ayuda para alquiler de alquiler provisional para las personas cuyos hogares quedaron inhabitables debido al desastre. Inicialmente, FEMA provee hasta tres meses de alquiler para propietarios desplazados de sus casas y al menos un mes para inquilinos desplazados. Esta asistencia puede ser extendida a petición del solicitante, y se basa en los requisitos de cada caso individual.

Algunas personas pueden recibir subvenciones (dinero que no tiene que devolverse) para reparar la vivienda afectada y para reemplazar artículos del hogar básicos y necesarios cuya pérdida no sea cubierta por el seguro. Esta ayuda está diseñada para hacer la vivienda segura, sanitaria y funcional. Si una persona perdió días de trabajo hay pagos por desempleo de hasta 26 semanas para trabajadores que perdieron sus empleos temporalmente a causa del desastre y que no son elegibles para recibir beneficios regulares de desempleo, tales como personas empleadas por cuenta propia.

Además hay préstamos a bajo interés para cubrir pérdidas en su hogar que no estén cubiertas por el seguro por completo. Hasta \$200,000 para reparaciones a la vivienda primaria (dueños solamente) y hasta \$40,000 para cubrir propiedad personal (dueños e inquilinos.).

Parte de la ayuda incluye préstamos a bajo interés para negocios de hasta \$1.5 millones para cubrir pérdidas que no sean cubiertas por el seguro por completo. Préstamos por pérdidas económicas para pequeños comerciantes que sufrieron problemas de liquidez y necesitan capital de trabajo para recuperarse del impacto económico del desastre. Este préstamo, combinado con el préstamo para pérdidas de propiedad de negocio no puede exceder un total de \$1.5 millones.

Aquellas personas afectadas por el desastre que viven en uno de los condados designados como zona de desastre pueden solicitar llamando al **1-800-621-FEMA[3362]**. Cuando llame, tenga lista la siguiente información: su nombre, dirección, número de teléfono, número de su póliza de seguro, y una descripción breve de los daños que sufrió.

Luego un inspector le llamará para hacer una verificación de las pérdidas y los solicitantes van a recibir una solicitud de la Administración de Pequeños Negocios. "Es muy importante que los damnificados llenen y la devuelvan lo antes posible la planilla de préstamo de SBA, para que no se detenga el proceso para recibir los beneficios de FEMA" enfatizó Padrón. Si el afectado tiene mal crédito, entonces se le da una subvención (dinero que no tiene que devolver) para que su casa sea un sitio habitable. **El último día para pedir ayuda es el 3 de agosto.**



## De viaje con la familia.

Sonrisas confiadas, las luces de los faros en la autopista, suaves ronquidos que provienen del asiento trasero. ¡Un viaje familiar en auto! Más de tres generaciones de conductores han depositado su confianza en la cobertura de automóvil que representa mayor tranquilidad mental en la ruta. American Family Insurance. Comuníquese con nosotros por teléfono o visítenos en [www.amfam.com](http://www.amfam.com) y descubra por qué nadie protege su automóvil como la familia. La familia de American Family Insurance.

Consulte el directorio telefónico local para encontrar al agente más cercano a usted. La póliza que compra y los servicios corporativos están disponibles solamente en inglés.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries  
Home Office - Madison, WI 53783  
[www.amfam.com](http://www.amfam.com)

© 2004 AD-000676



All your protection under one roof

**Beisbol: Líderes en La Liga Americana (AP, 20 junio)**

BATEO\_IRodríguez, **Detroit**, .360; Harvey, Kansas City, .356; Mora, Baltimore, .354; VGuerrero, Anaheim, .343; MRamírez, Boston, .335; ISuzuki, Seattle, .332; Lawton, **Cleveland**, .332.  
 CARRERAS\_Mora, Baltimore, 57; VGuerrero, Anaheim, 56; Lawton, **Cleveland**, 52; CGuillén, **Detroit**, 49; Matsui, Nueva York, 48; Bellhorn, Boston, 48; Dye, Oakland, 48; ARodríguez, Nueva York, 48.  
 IMPULSADAS\_DOrtiz, Boston, 63; VGuerrero, Anaheim, 59; Tejada, Baltimore, 51; VMartínez, **Cleveland**, 50; JGuillén, Anaheim, 50; Beltrán, Kansas City, 48; MRamírez, Boston, 48.  
 HITS\_ISuzuki, Seattle, 96; MYoung, Texas, 94; VGuerrero, Anaheim, 92; IRodríguez, **Detroit**, 89; Mora, Baltimore, 86; Lawton, **Cleveland**, 86; ASánchez, **Detroit**, 82; MRamírez, Boston, 82.  
 DOBLES\_DOrtiz, Boston, 26; THafner, **Cleveland**, 23; VMartínez, **Cleveland**, 20; VWells, Toronto, 20; Belliard, **Cleveland**, 20; VGuerrero, Anaheim, 20; Posada, Nueva York, 20; Damon, Boston, 20; MRamírez, Boston, 20.  
 TRIPLES\_Figgins, Anaheim, 10; Crawford, Tampa Bay, 8; CGuillén, **Detroit**, 7; JoCruz, Tampa Bay, 5; CPeña, Detroit, 4; MYoung, Texas, 4; Woodward, Toronto, 4; Lofton, Nueva York, 4.  
 JONRONES\_MRamírez, Boston, 18; Thomas, Chicago, 17; Blalock, Texas, 16; VGuerrero, Anaheim, 16; ARodríguez, Nueva York, 16; DOrtiz, Boston, 15; Konerko, Chicago, 15.  
 BASES ROBADAS\_Crawford, Tampa Bay, 29; BRoberts, Baltimore, 20; Figgins, Anaheim, 18; ISuzuki, Seattle, 18; ASánchez, **Detroit**, 17; Beltrán, Kansas City, 14; Lawton, **Cleveland**, 13; ARodríguez, Nueva York, 13.  
 PITCHEO (8 decisiones)\_Buehrle, Chicago, 7-1, .875, 4.07; KBrown, Nueva York, 7-1, .875, 4.13; Rogers, Texas, 9-2, .818, 3.71; Mulder, Oakland, 8-2, .800, 2.91; THudson, Oakland, 7-2, .778, 2.78; Moyer, Seattle, 6-2, .750, 3.64; JRincón, Minnesota, 8-3, .727, 2.00.  
 PONCHETES\_PMartínez, Boston, 95; Schilling, Boston, 88; Zambrano, Tampa Bay, 81; Santana, Minnesota, 78; Lilly, Toronto, 78; Robertson, **Detroit**, 77; Buehrle, Chicago, 77.  
 SALVADOS\_MRivera, Nueva York, 27; FCordero, Texas, 20; Nathan, Minnesota, 18; DBaez, Tampa Bay, 13; Foulke, Boston, 13; Percival, Anaheim, 13; Guardado, Seattle, 13.



Dep. Monroe defeated Michigan, 3-2, last Sunday at Schneider Soccer Complex in South Toledo. See standings and scores on this page of La Prensa.

NOTICE OF LA LIGA DE LAS AMERICAS MEETING: Saturday, June 26 at 5:00PM at Latins United, 706 S. St. Clair St., Toledo OH 43609. Manuel Zapata, 419-693-4623.

**La Liga de Las Americas**

Juego 11 (Winner in bold)			junio 20		
Equipo	Score	Equipo	Horario	Cpo	
Toledo S. Club	4, 1	Manchester	10:00	1	
Michigan	2, 3	<b>Dep. Monroe</b>	10:00	2	
Guadalupe	0, 2	<b>Latinos</b>	12:00	1	
Atletico Central	3, 3	Dep. Wauseon	12:00	2	
Furia Azteca	1, 4	<b>Fremont</b>	2:00	1	
Dep. Ixtlan	1, 2	<b>Zorros</b>	2:00	2	

—Results compiled by Geronimo Aranda, Secretary & Treasurer, La Liga

Juego 12 (to be played)			junio 27		
Equipo	Equipo	Horario	Cpo		
Furia Azteca	vs	Michigan	10:00	1	
Dep. Monroe	vs	Latinos	10:00	2	
Dep. Wauseon	vs	Dep. Ixtlan	12:00	1	
Manchester	vs	Atletico Central	12:00	2	
Zorros	vs	Fremont	2:00	1	
Guadalupe	vs	Toledo S. Club	2:00	2	

—Results compiled by Geronimo Aranda

**THE ONE STOP FOR ALL YOUR SOCCER NEEDS!**

**Specializing in Outfitting Teams and Clubs.**



5436 W. Vernor Hwy.  
 Detroit, MI 48209  
 313.841.8412

Jorge Sánchez, Owner  
**313-584-8584**  
 Fax: 586-746-1075  
 8220 Michigan Ave.  
 Detroit, MI 48210  
 jorgesan1@juno.com

Mostrando este cupón obtendran el **15%** de descuento



Life Style Soccer  
 Phone: (313) 584-8584 • 8220 Michigan Ave., Detroit, MI

**Se Habla Español**

**Liga Las Americas**

Standings June 20, 2004

Grupo 1	Grupo 2
Toledo S Club 10W-1L-0T	Fremont 6W-1L-4T
Furia Azteca 4G-7P-0E	Latinos 7G-3P-1E
Dep. Wauseon 3-6-2	Dep. Monroe 6-2-3
Guadalupe 2-5-4	Manchester* 5-3-2
Michigan * 2-6-2	Atletico Central 4G-4P-3E
Dep. Ixtlan 2-8-1	Zorros 2-7-2

\* 5-23-04 GAME CANCELLED



**July 18th Latino Scholarship Día**



**Toledo Mud Hens vs. Durham Bulls**

**\$10 tickets now on sale for Latino Scholarship Day**  
 Tickets are now on sale for the 2<sup>nd</sup> Annual Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens, scheduled for Sunday, July 18, 2004, at 2:00PM. Contact Rico at 419-870-6565 or Bob Salazar at 419-893-6227 ext. 7160.

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

**Lottery Results for Saturday, June 19, 2004**

OHIO	
Mid-day Pick 3	4-5-3
Mid-day Pick 4	8-2-1-3
Pick 3	1-7-8
Pick 4	8-5-5-0
Buckeye 5	1-9-25-27-34
Super Lotto Plus	1-7-13-18-28-49 +40
Kicker	5-5-8-7-9-5
Mega Millions	7-10-11-15-51 +23

MICHIGAN	
WinFall	14-15-17-22-28-29
Michigan Roll Down	11-19-24-26-27
Daily 3 Eve	393
Daily 3 Mid	924
Daily 4 Eve	9146
Daily 4 Mid	6076

INDIANA	
Daily 3 Evening	7-0-2
Daily 3 Midday	0-9-7
Daily 4 Evening	9-0-2-1
Daily 4 Midday	3-8-1-7
Hoosier Lotto	8-12-17-19-21-34
Lucky 5 Evening	6-14-17-27-31
Lucky 5 Midday	7-9-10-28-29
Powerball	2-9-36-37-48 PB16, M:2

# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade Mexican Food**

**Enjoy our Margaritas at all three\* convenient locations:**

**West Toledo:** Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday] and Franklin Park Mall \* except the Mall  
**Oregon:** 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

## El Mexicano Used Auto Parts

**Coming soon to Toledo, 4711 N. Detroit!**

- Partes de auto usadas
  - Reparaciones mayores y menores
  - gruas
  - estimación gratis
  - laminado y pinturas
- Fabian Aguilar,  
 303 S. Dix Hwy.,  
 Detroit MI (cerca del puente)



**313.743.7347**

Bienvenidos Amigos!

Medium-sized Margaritas **\$4.49**

# EL RODEO



• **Live Mariachi: July 15, Aug. 19, & Sept. 16, 6-9PM •**

**SUNDAY:** Children's Menu is FREE (Served to children under 10 years of age) 6 Pack Coronitas \$6.25

**DRINK SPECIALS:**  
 TUESDAY: 50% OFF ALL BEER, ALL DAY!  
 MARGARITAS 1/2-OFF ON MONDAYS ALL DAY!  
 LUNCH SPECIALS: MON-TUES, BUY ANY LUNCH AT \$3.99 (fajitas and carnitas not included)  
 HAPPY HOUR: Orange, Peach, Raspberry MARGARITAS \$2.99 (glass size is 12 oz., from 2PM to 5PM)

Mention La Prensa when you dine with us & receive these discounts!

El Rodeo, 5125 Monroe Street, Toledo, Ohio 43623. 419-843-5558

# Ma Hacienda

Authentic Mexican Restaurant

3302 Glanzman Road . Toledo, Ohio . 43614

**Lunch Specials \$3.75**

**Every Day From 11:00AM-2:30PM**

**Happy Hour all Day Monday!**  
 Happy Hour 2:00-7:00PM all other days!  
 Margaritas \$1.75  
 Domestic Beer \$1.49  
 Imported Beer \$2.00  
**Happy Hour all Day Monday!**  
 Happy Hour 2:00-7:00PM all other days!

**Hours/Horas:**

Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM  
 Fri-Sat: 11:00AM to 10:30PM  
 Bar Open to Midnight on Fri-Sat  
**Happy Hour all day Monday!**  
 Enjoy the Mexican atmosphere!  
 Enjoy the Mexican cuisine!



Call to make your party arrangements today!  
 Tel: (419) 380-0411



**July 18th Latino Scholarship Día**



**Toledo Mud Hens vs. Durham Bulls**  
 Tickets on sale now!  
 Call 419.870.6565

Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**



**María E. Ruvalcaba**  
 Notary Public



Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation  
 Email: nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St. Monroe MI 48162  
 Phone (734) 241-3317  
 Fax (734) 241-3326  
 Cell (734) 915-7006

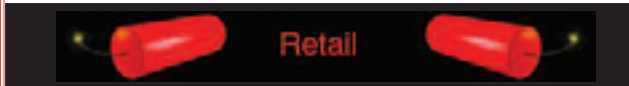
# TAQUERIA JALISCO

Mexican Restaurant  
 Authentic Mexican Food

Open 7 days • 9:00AM-10:00PM  
 1244 Broadway, Toledo • 419-244-4601 • Fax: 244-4602

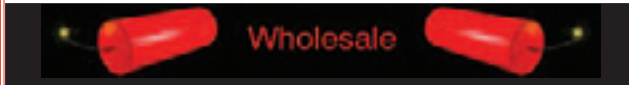
**We carry over 1,500 products!**

**We offer Black Cat, Brothers, Forward, SkyBound, Phantom, TNT, Winda, y más!**



**MILLER FIREWORKS**

www.millerfireworks.com



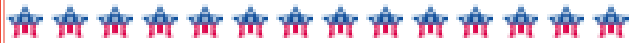
Miller Fireworks is open all year round with store locations open from April 1 to July 4.



**Store Hours:**  
April 1-May 31: 9:00AM-6:00PM  
June 1-July 4: 9:00AM-10:00PM

**Come to our locations in Northwest OH & Southeast, MI:**

<b>Miller Fireworks Inc.</b> 501 Glangary Rd. Holland OH 43528 419-865-7916 419-865-7329 Fax: 419-866-7107	<b>Red Falcon Fireworks</b> 5200 S. Otter Creek Rd. Lasalle MI 48145 734-459-6600	<b>J&amp;W Fireworks</b> 7438 Jerusalem Rd. Oregon OH 43618 419-836-9445
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------



Baldemar Velásquez, president of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), based in Toledo, is passing out flyers concerning FLOC's boycott against the Mt. Olive Pickle Company of North Carolina, to part of the Queen's Court from Holland, Michigan, who were in attendance to see Mexican president Vicente Fox at the Lansing Center last week in Lansing.

FLOC will rally this Thursday, June 24, at 10:30AM in Cincinnati to encourage Krogers to continue withholding Mt. Olive products on its shelves. Wal-Mart has refused to pull the products from its shelves in many of its stores.

The Mt. Olive Pickle Boycott was called on March 17, 1999 in order to convince the Mt. Olive to negotiate a three-way contract with the workers and farmers who provide it with cucumbers, as Campbell Soup Company did in the 1980s.

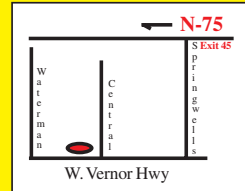
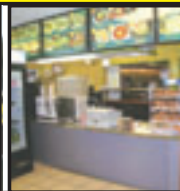
Contact Beatriz Maya of FLOC at 419-243-3456 for details.



**MEXICAN RESTAURANT**  
Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes  
**\$2.95**

**11:00AM to 3:00PM**

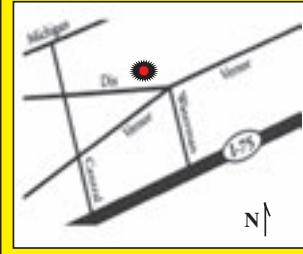
**Hours/Horarios:**  
M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM  
Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM  
7620 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209  
**313.842.5668**



**THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!**  
Best of Detroit 2002-2003

**OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM  
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight**

**7278 Dix. • Detroit, MI 48209  
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015**



**From I-94**  
Exit #212A Livernois  
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.  
*MiPueblo is on the right!*

**From I-75**  
Exit #46 Livernois -  
Take Dragoon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX.  
*MiPueblo is on the right!*

**Bailes y La Música**

**By Rico**  
**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club Mystique*, 3122 Airport Hwy. w/salsa, merengue, hip hop; DJ on Thur., Fri., & Sat. w/Tony Rios; no cover before 10:00PM; 419.704.5108.  
*Las Palmas Nightclub*, 3247 Stickney Ave; Live bands most Saturdays; call 419.726.8469.  
*The Connection*, 3126 Lagrange St., live Tejano bands every Sat; DJ Lady Di on Fri. 419.242.2924.  
**Lorain:**  
*Luna del Mar*, 28th Ave. & SR57, Fri. Hip Hop; Sat. Latino with DJ RORO, 10:00 PM - 2:30 AM; 440.203.7328.  
**MICHIGAN:**  
**Adrian:**  
*Brass Lantern*, 223 Hwy; every Saturday with Lady Di.  
**Detroit:**  
*Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.  
*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment; 313.995.4938.  
*HalfPast3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 & 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.  
*Los Galanes*, 3362 Bagley St., every Friday and Saturday, Latino music; 313.554.4444.  
**Luna Pier: Luna Pier Ballroom**; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.  
**Pontiac: HEAT**, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.  
**Royal Oak:** Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560.  
**Utica: Argentine Tango** Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.  
**Ypsilanti:**  
*Club Metro*, 2275 Ellsworth Street; Friday is salsa, merengue, bochata night; Sun. is Mexican night with The best in música latina with DJ Miguel, 9:00PM-2:00AM. **May 21: Grupo Salvaje** de Puerto Rico. Must be 18 years of age or older. Call: 734.434.0800.  
**Haveentertainment?**  
 Call Rico at: 419.870.6565 or 313.729.4435, or fax to: 419.241.5774, or email to laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services:**

**OHIO:**  
**Toledo:**  
**Evangelical Assemblies of God**  
 705 Lodge  
 Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Moses Rodriguez  
 Mier., 7:00 p.m.  
 Dom., 11:00 a.m.  
 419-385-6418  
**First Spanish Church of God**  
 1331 E. Broadway  
 Toledo, Ohio 43605  
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.  
 Mier. & Vier., 7:00 p.m.  
 Sab., 6:00 p.m.  
 419-693-5895  
**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Road  
 Toledo, Ohio 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martinez  
 Berna Aguilar, Youth Pastor  
 Mier., 6:00 p.m.  
 Sab., 6:00 p.m.  
 Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.  
 419-381-2648  
**Iglesia Nueva Vida**  
 2025 Airport Hwy  
 Toledo, Ohio 43609  
 Pastor Titular: Josué Rodríguez  
 Pastor Asociado: José Rosario  
 Servicio de adoración:  
 Domingos 12:30 p.m.  
 419-382-0954  
**La Primera Iglesia Bautista**  
 628 Elm Street  
 corner of Elm & Erie  
 Toledo, Ohio 43604  
 Pastor Titular: J. Truett Fogle  
 Pastor Asociado: Jesus Segovia  
 Escuela dominical: 10:00 a.m.  
 Culto de adoración: 11:00 a.m.  
 Los cultos son bi-lingual  
 419-241-1546  
**SS. Peter & Paul**  
 728 Guadalupe Street  
 Toledo, Ohio 43609  
 Fr. Richard Notter  
 Dom., 12:00 p.m. [en español]  
 419-241-5822  
**Lorain:**  
**Sacred Heart Chapel**  
 4301 Pearl Ave.  
 Lorain OH  
 Rev. William A. Thaden  
 Sister Theresa Stegman  
 Sister Elisea Bonano  
 440-277-7231  
 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon  
 Lun., jueves, vier. 9:30AM  
 Mier., 6:30PM  
 Sáb., 6:00PM  
**House of Praise International Church**  
 4321 Elyria Ave.  
 Lorain OH 44055  
 Pastor Gilbert & Eileen Silva  
 440-233-6433  
 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
 Dom., 12:30PM [Spanish]  
**Cleveland:**  
**Inglesia Nueva Vida**  
 3510 W. 41th St.  
 Cleveland OH 44109  
 Rev. José Reyes  
 216-322-0002  
 Dom., 11:00AM  
**La Sagrada Familia**  
 7719 Detroit Ave.  
 Cleveland OH 44102  
 216-631-2888  
**St. Michael Catholic**  
 3114 Scranton Ave.  
 Cleveland OH 44109  
 216-861-6298  
**MICHIGAN:**  
**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
 Alianza Cristiana y Misionera  
 Pastor Jesse Morales  
 317 E. Front St.  
 Monroe, Michigan 48161  
 Dom., 1:30 p.m.  
 Mar. & Jue., 7:00 p.m.  
 734-848-4271

**Spanglish Radio Programs**

**Ohio:**  
**LatinoMix WJZE**  
**97.3FM, The Fox**  
 with **Carla, Tony Rios, and Rico Pico**  
 Toledo, OH  
 domingo, 8:00PM to 10:00PM  
 419-240-1230  
**WNZN 89.1FM**  
**La Onda Cultural Latina**  
 Lorain, OH  
 Lun-vier., 9:00AM-5:00PM  
**BGU 88.1 FM,**  
**La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales**  
 Bowling Green, OH  
 dom., 9:00AM to 2:00PM  
 419-372-2826  
**WFOB 1430 AM with Freddy G**  
 Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con **Sylvester Duran**  
 Dom., 8:30 to 10:00AM  
**WLFC 88.3 FM**  
 Findlay, OH  
 viernes, 6:00 to 9:00PM  
**Michigan:**  
**WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo"**  
**con Batman y Paquita de la Vernor**  
 Detroit, MI  
 lunes a sab., 3:00PM to 6:00PM  
 lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM  
**WCAR 1090 AM**  
 Detroit, MI  
 sábado, noon to 5:00PM  
 dom., noon to 4:00PM  
**WDTR 90.9 FM Caribe Serenade**  
 Detroit, MI  
 Ozzie Rivera  
 sábado  
 6:30 to 8:30PM  
**WLEN 103.9 FM**  
 Adrian, MI  
 domingo, 1:00 to 4:30PM  
**WQTE 95.3 FM with Lady Di**  
 Adrian, MI  
 dom., 3:00 to 8:00PM  
 517-265-9500  
**WIBM 1450AM**  
 Juan M. Rodríguez  
 Jackson, MI  
 dom., 10:00AM-Noon  
 517-787-0020

**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
 3495 Livernois Street  
 Detroit, Michigan 48210  
 Pastor Titular: Carlos Liese  
 Pastor Asociado: Eli Garza  
 Estudio Bíblico: Mier., 7:00 p.m. Escuela Dominical: 10:00 a.m. Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m. 313-894-7755  
**Nueva Creación United Methodist Church**  
 270 Waterman St.  
 Detroit MI  
 Services: Juev. at 7:00 p.m. & domingo a 5:30 p.m.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

June 25-27, Lorain International Festival & Bazaar, Black River Landing, Lorain; Fri., 6-11:00PM; Sat., Noon-11:00PM; Sun., Noon-6:00PM; Parade on Sunday, June 27, at noon, beginning at West 21st Street to 5th Street; Afro-American community spotlighted; Donnie Barden is grand marshal; Call 440-245-6766.  
 July 18, 2:00PM: Latino Scholarship with the Toledo Mud Hens, Toledo downtown ball park; mariachi and dance; Call 419-870-6565.  
 July 24, 6:00-8:00PM: Poetry reading at the Original Broadway Sub Shop & Deli, 402 S. Broadway, Toledo; free admission; Questions? E-mail: IMHOD@peoplepc.com.  
 [Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435 or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event.]

**U.S. Senate approves Martínez as state's first Latino federal judge**

**By MATTHEW DALY**  
*Associated Press Writer*

WASHINGTON (AP), June 15: As a child, Ricardo S. Martínez helped his migrant-worker parents pick strawberries in rural Whatcom County, Wash.

On Tuesday, Martínez completed a remarkable rise to the top of the legal profession as he became Washington state's first Latino federal judge. The Senate unanimously confirmed his nomination as a district judge for Western Washington.

The vote reflected bipartisan support for Martínez, who now serves as a federal magistrate judge in Seattle and was nominated for a judgeship by President Bush.

Martínez, 52, served as a prosecutor and judge in King County before becoming a federal magistrate in 1998. He said he was thrilled at his confirmation and eagertostart his new role.

"This is truly a tremendous honor for me today," he said in a telephone interview from his Sammamish home. "It's an incredible privilege for me to be able to serve my country as a U.S. district judge."

The Senate vote was espe-

cially welcome Tuesday, Martínez said, because his extended family had gathered to mark daughter Jessica's graduation from Eastlake High School.

Martínez recalled the words of his father, Eliseo Martínez, as he reflected on his ascension to the district court bench.

"My dad put it best: 'It's incredible this country allows that kind of opportunity for a child from this kind of background to be able to rise to this position,'" Martínez said.

Martínez was born in Texas and moved to Washington state at age 5, as his parents sought farm work. His parents worried that constant moving would harm the education of Ricardo and his younger sister and decided to settle in Whatcom County, Martínez recalled.

The future judge graduated from Lynden High School in 1969 and went on the University of Washington, where he earned a bachelor's degree in 1975 and a law degree five years later.

Martínez has been a judge for nearly 15 years and said his judicial philosophy will not change.

"Basically I want everyone to feel respected in my court-



Ricardo Martínez

room," he said. "I want everyone to feel they are getting a fair shot."

Democratic Sens. Patty Murray and Maria Cantwell hailed the Senate vote. Both had supported Martínez throughout the nominating process.

"Judge Martínez clearly meets the standards of fairness and adherence to the law that we look for in our federal judges," Murray said.

Beside his professional credentials, Murray said she was impressed by Martínez personally, calling him fair-minded, thoughtful and compassionate.

Cantwell called Martínez a "talented and fair jurist" and said his recommendation by a bipartisan selection committee should be a model for other states.

"Together, we all agreed that Judge Martínez is the right person for the job," she said.

**Toledo's meter-parking increases 25 percent**

Last week, the City of Toledo increased parking meter rates by 25 percent (25%). Seventy-five cents (\$0.75) used to get you one hour of meter time. It now gets you one dollar (\$1.00).

Meters abound in downtown Toledo with the necessity to deposit monies between the hours of 8:00 and 11:00AM and 2:00 and 5:00PM, Monday through Friday.

The city has delegated all authority of its meters and meter taxing authority to the Downtown Toledo Parking Authority (DTPA), an Ohio corporation since 1995. Clayton Johnston is its president.

The DTPA calls its public parking system "ParkSmart" and also controls the parking at facilities located at Port Lawrence, Vistula, and Superior.

**Editor's Note:**

*Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419.241.5774, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias!*

**Metro Night Entertainment Presenta**

Viernes: Salsa, Merengue, Bachata, Reggeton  
 Domingos: Noche Mexicana  
**with DJ Miguel**  
 (734) 904-4893 or (734) 434-0800

**CLUB METRO**  
 Exit 181A from (94) Detroit  
 Exit 181B from Ann Arbor  
 A un Lado Big Lots

**AGENCIA DE VIAJES MEXICO TRAVEL AGENCY**  
*¡¡¡¡¡¡¡¡*  
 7149 W. Vernor Hwy.  
 Detroit MI 48209  
 Tel: 313 841 8136  
 Fax: 313 841 9425



Marisa Gonzalez

"La Chula"

**DJ SERVICE**  
 Norteño, Cumbia,  
 Salsa, Merengue

**419-788-1904**

**Have you seen this missing Latina?**



**Georgina DeJesus** was last seen on April 2, 2004 near Lorain Avenue and 105th Street in Cleveland. Georgina is 14 years old, 5' 1" in height and weighs 135 pounds. Call the FBI if you have any information as to her whereabouts.

**Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!**  
 419-704-2773

**SOPA DE LETRAS**

by Carla Soto

MUSICA	R	C	U	M	B	I	A	E	R	B	U	E	R	A
BAILE	M	D	O	R	U	R	O	E	A	A	N	B	A	E
SALSA	E	A	S	N	T	I	M	G	D	C	E	A	N	S
MERENGUE	R	T	O	A	A	R	E	U	N	H	R	I	C	S
DURANGUENSE	E	I	Ñ	R	L	J	R	A	A	A	U	O	H	R
BANDA	N	L	O	E	A	S	E	O	B	T	D	R	E	E
NORTEÑO	G	O	N	B	O	T	A	T	O	A	F	E	R	I
CUMBIA	U	B	R	O	M	A	N	T	I	C	A	L	A	T
ROMANTICA	E	A	N	O	T	E	G	G	E	R	T	O	S	A
BOLERO	O	C	O	T	E	Ñ	A	I	R	G	E	B	E	G
BACHATA	B	I	R	D	U	R	A	N	G	U	E	N	S	E
REGGETON	E	S	R	O	S	U	M	T	S	E	N	A	D	R
TEJANO	S	U	A	L	R	A	E	L	I	A	B	E	U	S
RANCHERA	O	M	N	O	R	T	E	Ñ	O	G	N	A	R	A

**AVON**  
 Need Extra Money?  
 Join Avon today.  
 Representatives needed for this area!  
 Only \$10 to start! Call **Sanya**, Ind. Sales Rep. 419-242-4416 or Email: [sratajczak@sbcglobal.net](mailto:sratajczak@sbcglobal.net)  
 Se habla español

• Salsa  
 • Merengue  
 • y más

**Book our VIP Room for your Parties or meetings**

**\$1 Off with this clipped AD**

3122 Airport Hwy, Toledo 419.382.3122

**Lozada Restaurant**  
 "Taste the Latin Touch..."  
 We specialize in all Spanish Dishes & Seafood Salads  
 Serving Cleveland Since 1974  
 Mon. Thru Thurs.: 10 a.m. - 11 p.m.  
 Fridays and Saturdays: 10 a.m. - 11 p.m.  
 Closed Sundays  
 Santos Lozada  
 1909 West 25th St., Cleveland, Ohio  
 Telephone: (216) 621-3954  
 FAX: (216) 621-3116

Acelere su conniesion de Internet  
 Con Kazooml olta velocidad.  
 Tratelo gratis por 30 días.  
 Llame al 1-866-246-2218 o enliea  
[www.Kazooml.com](http://www.Kazooml.com)

Phone: (313) 841-9967  
 Phone: (313) 849-1330  
 Phone: (313) 849-0194  
 Fax: (313) 849-2222

*Maria International Travel*  
 Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico  
 Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola  
 1938 Campbell Street  
 Detroit, MI 48209

**JESUS QUIJAS**  
*Mecanico de huesos*  
 Anginas, empachos, vilis, espinillas, y esterilidad

**Con experiencia en todo clase de torsaduras del cuerpo y masajes**

8090 Lane Cell: 313.574.4723  
 Detroit MI 48209 Tele: 313.849.4419

**NOTICE**

Beginning Thursday, June 17, 2004, Voces Latinas seen on Buckeye CableSystem Community Channel will be airing at a new time. See Voces Latinas Thursdays at 9pm on channel 69.

Buckeye CableSystem  
 Your eye on the future.

**Construction Resources of Greater Toledo**

Corey Werr  
 P. O. Box 369  
 Toledo, Ohio  
 43697

Phone: 419-514-4929  
 Fax: 419-380-9963  
[constructionresources@hotmail.com](mailto:constructionresources@hotmail.com)

**IMMIGRATION**  
 ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración  
 Hablamos Español

ASYLUM-DEPORTATIONAL-VISAS-FAMILY-BUSINESS  
 CONSULTA GRATIS - FREE CONSULTATION

(216) 621-7292  
 1-866-283-9388

1179 Ontario St., P.O. Box 12328, Cleveland, Ohio 44112  
[www.immigration-green.com](http://www.immigration-green.com)

**THE HANDYMAN HOME CO.**  
 "No Job is Too Small!"

**JOSE L. RAMOS, JR.**  
**TRUDY RAMOS**

Office: 216/741-9765 P.O. Box 489219  
 Cell/Salar: 216/737-0841 Cleveland, OH 44109  
 Cell/Salar2: 216/406-1478 [handymanco@aol.com](mailto:handymanco@aol.com)

**Taquería A. Salazar**

**Specializing in Tamales & Tacos**

Horarios: 944 E. Beecher St.  
 lunes-sáb: 7AM-8PM Adrian MI 49221  
 domingos: cerrado 517.265.6477

**MATTRESS CITY & MORE**

JORGE GONZALEZ  
 1940 AIRPORT HWY, TOLEDO, OH 43609  
 419.382.7278 FAX: 419.382.7300

Cumbia  
 Salsa  
 Tejano  
 Banda

Merengue  
 Ranchera  
 Corridos  
 Duranguense

Bodas,  
 Bautismos  
 Cumpleaños  
 Quinceañeras  
 Graduaciones  
 & Fiestas

DJ Gama  
 Tele: 419.243.4378  
 Toledo, Ohio

Oswaldo Vilela, MD  
 2723 Navarre, Suite 203  
 Oregon, Ohio 43616

Ginecologo - Obstetra  
**Call 419.697.4281**  
*Hablamos Español*

Recibimos Pacientes Nuevos  
 Sin Seguro. Precios especiales.

## CHC Decries Republican Anti-Immigrant Measures

Last week, members of the Congressional Hispanic Caucus (CHC) joined with their colleagues to defeat a Republican anti-immigrant measure. During debate on the Department of Homeland Security FY05 Appropriations, Representative Thomas Tancredo (R-CO), chair of the anti-immigrant caucus in the House of Representatives, offered an amendment to restrict funds from local law enforcement agencies and other first responders unless they agree to assume federal immigration enforcement responsibilities.

"Once again, we have to fight proposals coming from the other side of the aisle that are misguided mean-spirited attacks on our nation's immigrant community" said Rep. Ciro D. Rodríguez, Chair of the CHC. "This latest proposal would do absolutely nothing to increase our safety as a nation. Rather, it would discourage people from reporting crimes or suspicions to local law enforcement agencies out of fear of de-

portation," Rodríguez continued. What we need is sound responsible reform of our immigration policy and to provide ample resource to our first responders so they can do the job they were intended to do."

"The Tancredo amendment is fundamentally flawed legislation," said Rep. Luis Gutiérrez, chair of the CHC Immigration Task Force. "It was bad legislation when it was overwhelmingly defeated last time. It is equally bad legislation today. It would endanger our communities, turning our already overworked first responders into federal immigration officers and deprive them of vital funding. Rather than fixing our badly broken immigration system, the Republicans continue to promote these divisive, draconian and potentially dangerous immigration policies."

Last month, the Members of the CHC led efforts in the House to defeat another Republican amendment that would have required emergency room personnel to check the immigration status of any "suspected" un-

documented individual seeking medical attention.

"Republican leadership from the White House to the Senate and House of Representatives have the power to lead meaningful debate on real immigration reform including moving legislation that has bipartisan support such as the Ag Jobs bill and the Student Adjustment Act. Instead, we have seen divisive xenophobic legislative actions against our nation's immigrants. The Hispanic community demands better than this from our nation's leaders" concluded Rodríguez.

The Tancredo amendment to H.R. 4567, the Department of Homeland Security Appropriations Bill for FY05, failed by a vote of 259 to 148.

*Editor's Note: The Congressional Hispanic Caucus (CHC) is comprised of 20 members of Congress of Hispanic descent. Since 1976 the CHC has been addressing the needs of the Latino community in all areas of U.S. life. For more information on the CHC call (202) 225-2410.*

## PUBLIC ANNOUNCEMENT

The Board of Education of the Toledo City School District (the District) intends to contract for certain maintenance plan advisory services in connection with Segments One and Two of the District's Master Plan (the Project).

Firms interested in being considered for contract to provide the required services should have experience and expertise in providing maintenance plan advisory services for broadly based school facilities construction and improvement programs. Firms interested in being considered should replay with a statement of qualifications not later than noon on July 14, 2004.

Statements of qualifications should include information regarding the history of the firm; the education and experience of owners and key technical personnel who will be assigned to perform services on the Project; the technical expertise of the firm's current staff; the firm's experience in performing maintenance plan advisory services; availability of staff; the firm's equipment and facilities; the location, availability and accessibility of facilities and equipment to support staff activities on the Project; references; familiarity with the Ohio School Design Manual; any previous work performed in connection with the Ohio School Facilities Commission classroom facilities assistance programs or for the District or any other school districts; proposed scope of work and fee proposal; community engagement programs including how the firm proposes to meet the District's Community Inclusion Goals. In the event the firm proposes a joint venture with other firms, or to retain a consultant or subcontractor to perform all or a portion of the required services, the firm's proposal should provide the same information with respect to the proposed joint venturer, consultant or subcontractor and its qualifications as the firm provides with respect to itself and its qualifications.

Statements of qualifications (10 copies) should be sent to the attention of:

Daniel J. Burns, Chief Business Manager  
Toledo City School District  
Thurgood Marshall Building, Room 114  
420 East Manhattan Boulevard  
Toledo, OH 43608

Responding firms will be evaluated and ranked in order of their qualifications. As part of this evaluation, the Board of Education and District officials may hold interviews for individual firms. The Board and District officials expect to enter into contract negotiations with the firm or firms ranked most qualified to perform the services needed. Due to the size and scope of the Project and the services required, the Board reserves the right to select one firm or more than one firm to provide services for the Project or portions thereof in any manner the Board deems appropriate.

The preliminary Project description is as follows:

**Location:** Locations are available from Daniel J. Burns, Chief Business Manager or at [www.tps.org](http://www.tps.org), Building for Success.

**Description:** Provide maintenance plan advisory services consistent with the Ohio School Facilities Commission's Preventive Maintenance and Capital Planning Program and provide advice and recommendation to the District during project design on maintenance issues.

**Total Budget:** For the Project including studies, design and construction is approximately \$340 million for segments 1 and 2.

PRODUCTOS NETAMENTE MEXICANOS  
Y UNA VARIEDAD DE OTROS ARTICULOS  
¡Venga Visitenos!

Tienda Mexicana

## Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI  
Tel 517.264.5126

**MEXICAN PRODUCTS**  
And a large variety of other items  
*Come visit us!*

# "A runaway best seller"

Now covering all of Lorain County!

**With an average 11 to 1 return on investment, nothing sells your business harder than The Opportunity Pages®!**

► **Fact: In Lorain, 84% of consumers use our book more than any other directory\***

The Opportunity Pages is used by consumers as many as nine times a month. We wrote the book on how to increase your sales.

To learn more about advertising in The Opportunity Pages, call 1.800.226.5960 today!

**CENTURYTEL**  
opportunitypages.com



\*Source: Marketing research telephone survey conducted January 2003 by W.F. Lewis Associates, Inc., a Dayton, Ohio marketing research firm. A total of 257 completed questionnaires were obtained from the distribution area of the November 2002 CenturyTel Lorain Telephone Directory. 205 were from the local exchanges of 984, 985, 988, 989, 924, 929, 930, 933, 965, 203, 204, 233, 240, 242, 244, 245, 246, 277, 280, 288, 960, 989, 949, 963, and 967, while 150 were from the expanded exchanges of 284, 322, 323, 324, 326, 328, 329, 365, 366, 396, 458, 327, 353, 355, 506, 774, 775, and 748. Statistical reliability of the sample is at the 95% confidence level with a maximum range for error of plus or minus 2.2 percentage points for the total sample of 255, 6.8 percentage points for the local sample of 205, and 8.0 percentage points for the expanded sample of 150. The Opportunity Pages is a registered trademark of CenturyTel © 2004 CenturyTel



Louis Escobar

**Ohio Latinos for Kerry to meet July 10**

On July 10, from noon till 2:00PM, *Latinos for Kerry* will meet in the Continental Room of the Holiday Inn in Elyria, Ohio, located at 1825 Lorain Blvd.

All interested parties should contact Louis Escobar, Toledo City Council president, at 419-245-1050 [ask for Karen Poore], or Richard Romero at 440-213-7329.

**For Sale:**

**2 Bedroom Home, South**, Utility room off of kitchen with laundry hookups, newer roof and siding, fresh paint, Brand New Furnace! Dogs/Cats OK with proof of declaw and neuter. 223 Leland, \$24,900. **262-4107 or 779-7083**

**3 Bedroom, 2 Story Home, South**, all new 2<sup>nd</sup> bath, new siding, sunroom off front of house, dishwasher. 1417 Bensch, \$85,900, **Land Contract w/** low down and \$675/month. **262-4107 or 779-7083**

**For Rent:**

**2 Bedroom Home, South**, Dining room, utility room off of kitchen with laundry hookups, basement, newer roof and siding, fresh paint, Brand New Furnace! Dogs and Cats Ok with proof of declaw and neuter. 223 Leland \$389/Month, \$299/Deposit. **419-385-9200 or 419-779-6295**

**2 Bedroom Home, South**, Nice living room, dining room, modern kitchen, full basement with laundry hookups, bedrooms upstairs all hard wood floors, shared garage. 2017 South \$549/Month, \$299/Deposit. **419-385-9200 or 419-779-6295**

**1 Bedroom Apartment, Maumee**, Quaint efficiency, 1 bath, 2<sup>nd</sup> floor, air, appliances, pets/short term ok. Utilities Included! 123 W. Dudley \$399/month, \$299/Deposit. **419-385-9200 or 419-779-6295**

**1 Bedroom Apartment, Maumee**, 1<sup>st</sup> Floor, remodeled, newer carpet and paint, balcony, appliances include dishwasher, breakfast bar, intercom security entry, c/a, coin-op laundry facilities in the hall. Cats w/proof of declaw & neuter/short term/S8 OK. 2400 Detroit \$349/month, \$299/Deposit. **419-385-9200 or 419-779-6295**

**OFERTA DE EMPLEO**

Compañía de Construcción y estuco exterior de edificios necesita obreros con ambición, orgullo y convicción en trabajo de calidad.

Debe tener experiencia y/o profundo interés en aprender la industria de la construcción. Preferible, pero no limitado en albañilería, reparación de albañilería y/o estuco.

Licencia válida de manejar esencial.

Oportunidades infinitas disponibles.

Individuos deben tomar en serio su futuro.

**Para solicitör llame Fernando @ 216-633-2484 en español; Tom @ 440-610-0969 in English.**

**FOR SALE**

Mexican Restaurant/Cantina.  
Good Opportunity  
1-567-224-1641

**Escuche LatinoMix cada domingo, 8-10PM con Carla Nayeli Soto, Tony, & Rico Pico 97.3FM**

**IMMIGRATION PROBLEMS?**

Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes



**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388



**KIDS BELONG IN FAMILIES!**

Consider foster parenting or adoption.

Call (419) 213-3476



**Lucas County Children Services**

**What You Give:**

- A safe, nurturing home
  - temporary or permanent
  - to a child in our community.

**What You Get:**

- Free training
- A daily cash stipend (foster care) or possible monthly cash subsidy (adoption)
- Annual recognition
- The satisfaction of knowing that you helped a child who really needs you!

For more on what parents should know... visit our website at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net).

*Experimentar*

**la educación a un nivel más avanzado**

**The Diversity Incentive Award te ayuda a pagar tu educación a LCCC:**

- ✓ Matrícula, libros e implementos
- ✓ 78 horas de estudio hasta tres años académicos

**Para participar necesitas:**

- ✓ Ser descendiente de African-Americanos, Hispanos, Native Americanos, Asiático, Isleños del Pacífico, o Indus, o un país del Medio Oriente
- ✓ Tener un promedio de 2.5 o mejor durante siete semestres
- ✓ Estar estudiando Bachelarato en un Colegio the Lorain County

**Además, the Diversity Incentive Award incluye:**

- ✓ Un trabajo de medio tiempo en el campus
- ✓ Un mentor personal que te ayudara a guiar durante tus estudios en LCCC

**Call today about the Diversity Incentive Award!**  
**1-800-995-5222 (ext. 7740)**

**The University Partnership at Lorain County Community College**

LCCC te ofrece 19 bachelor's degrees y 14 master's degrees a través de la University Partnership. Todos estos programas se ofrecen directamente en el campus de LCCC. Ahora puedes encontrar en Lorain County algunas de las mejores Universidades de Ohio con la University Partnership vas a experimentar la educación a un nivel más avanzado.

Si quieres saber más acerca de los programas ofrecidos por estas

Universidades:

- Ashland University
- The University of Akron
- Bowling Green State University
- Cleveland State University
- Kent State University
- Ohio University
- The Ohio State University
- The University of Toledo
- Youngstown State University

**Llama la University Partnership al número 1-800-995-5222 (ext. 4949)**

[www.lorainccc.edu](http://www.lorainccc.edu)





**Vendo**  
Mini van, coche o station wagon.  
Baratos.  
Tel: 419.246.9548.  
Sr. Armando.

**Se Renta**  
Apartamento llamar al  
tel: 419.246.9548 con el Sr. Armando

**¡Necesito Panadero!**  
Necesito un Panadero con 2 años de experiencia. Llama a Jeff de Gigante Prince Valley Supermercado, Detroit, al 313.898.9717.

**KRAFT<sup>®</sup> Manufacturing**

Kraft Foods North America has a need for one **Journeyman Maintenance Mechanic** and two **Full-Time Laborers** at our Flour Mill in Toledo, OH. Successful **Journeyman Maintenance Mechanic** candidates must meet the following requirements:

- Journeyman Certification with the State in an Industrial Maintenance program or related field.
- Experience with mechanical repair of industrial equipment, basic welding skills, pipe fitting knowledge, and blueprint reading abilities.

Candidates for the **Full-time Laborer** must be 18 years old and should have previous experience in a manufacturing facility and strong communication skills. Previous exposure to a union environment is a plus. We offer excellent pay and benefits for both positions.

Qualified candidates should forward their résumés with salary requirements no later than July 2, 2004 to:


Kraft Foods Global, Inc.  
HUMAN RESOURCES  
ATTN: MW  
P.O. Box 2208  
TOLEDO, OHIO 43603  
Fax# 419-697-6652

M/F/D/V  
EEO/AA Employer  
**NO PHONE CALLS PLEASE**

**PLACE YOUR AD IN LA PRENSA!**  
Call Today!  
(419) 870-6565 or (313) 729-4435  
www.laprensatoledo.com

**EL BARBER SHOP DE CHUBBY**

416 BROADWAY ST.  
TOLEDO, OH 43609  
(419) 244-4411



**ROBERT MARTINEZ**  
LICENSED BARBER

**HOURS**  
Tuesday thru Saturday  
9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
NO APPOINTMENT NECESSARY

**We do Shoe Shines!**


**Vows & Promises**  
Quinceañera Dreams

- Quinceañera
- Bridal
- Prom
- Communion Dresses
- Baptismal Outfits
- & Accessories

600 Tiffin Ave., rear  
Findlay OH  
419-424-3075  
www.findlaywedding.com

Accident & Injury  
General Practice: Civil; Criminal; Workers Compensation; DUI; Traffic; Social Security; Veterans Disability Claims

**BRIAN M. RAMSEY**  
Attorney at Law



500 Madison Ave., Suite 525  
Toledo, Ohio 43604  
Phone: (419) 240-2100, Pager: (419) 640-1134 Fax: 243-4939  
Para una consulta en español, llame a Monica González B.

**You can trust me with all your insurance needs!**



- Auto • Life
- Home • Health



**Romie Brown**  
1837 W. Alexis Rd., ste. 2  
Toledo, Ohio

Like a good neighbor, State Farm is there.  
Llama me a 419.480.1212

**TATE FUNERAL SERVICES**



Mr. Robert O. Tate, Jr.  
President/Director

1003 Broadway  
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence  
Sales • Pre-Planning • Traditional

419.254.9307 Phone  
419.254.9313 Fax

**Innovaciones La Maravilla**

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!

4440 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209 313.554.0811

**WASHTENAW COUNTY HEAD START** is enrolling income eligible 4 year olds for the 2004-2005 school year. All children enrolled in the program must have a current physical and up-to-date immunizations. For information and an application, contact the center nearest you:

Ann Arbor 734-994-2303  
Lincoln 734-484-7000, Ext. 7222  
Whitmore Lake 734-449-2051  
Willow Run 734-481-8295, Ext. 42  
Ypsilanti 734-484-7119

**Job Share: Human Resource Officer**

Judges' Division, Toledo Municipal Court. The Court is now accepting applications for a job share partner for the position of Human Resource Officer. This position is a part-time, job sharing position (20 hours/week). Applicants must have an undergraduate degree from an accredited institution in business, public administration, human resources or a related field and three years of intensive human resource experience. An advanced degree in business, public administration or law may be substituted for one year of experience. Prior experience with a court system or criminal justice is preferred. Applicants must also submit to and pass a background check.

Applicants must possess knowledge of general employment law, excellent written and oral communication skills and an understanding of conducting job analyses. Applicants must have knowledge and experience in interviewing techniques, particularly structured interviewing. Applicant must have the ability to correctly interpret and apply personnel policies as well as possess good organizational and interpersonal skills.

Résumé with cover letter explaining how you meet these qualifications must be submitted by 4:30 p.m., Monday, July 12, 2004, to Judges' Division, Court Administrator, Toledo Municipal Court, 555 North Erie, Toledo, Ohio 43624. Applicants must be a resident of Toledo, Washington Township or Ottawa Hills or willing to relocate. Equal Opportunity Employer.

**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors



**JULIE PICKNELL**  
REALTOR

Office: 734-429-9449  
Direct: 734-669-4536  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448  
e-mail:


1020 E. Michigan Ave  
Saline, MI 48176

**Need Landscaping?**  
Call Roy at 419-244-2135 or 419-654-1249

**PERSONALS**

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para practicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es: puraalma2002@yahoo.com.

**FOR THE BEST TAMALES IN TOWN!**  
Hot, mild, or the Plain Jane.  
Call Rubén Ramos at (419) 255-5007 or Trino & Rudy at 419-244-4955




**Abogado** Office: (419) 241-5506  
Mobile: (419) 944-5057 FAX: (419) 243-3442  
E-mail: mdech@att.net

**MERLE R. DECH, JR.**  
ATTORNEY AT LAW

610 Adams St., 2nd Floor  
Toledo, Ohio 43604-1423

**LOPEZ TIRE & AUTO ACCESSORIES**  
Good Quality at Reasonable Prices  
New or Used Tires and Rims  
We Also Install Brakes



(313) 848-1845 6677 Vernor (at Waterman)  
Detroit, MI 48209

**Downtown Latte<sup>®</sup>**  
Coffee & Conversation  
44 S. St. Clair Street  
Toledo, OH 43602

Phone: 419-243-6032  
Fax: 419-243-6962

Proprietors: Pam Burns  
Corinne Dick

Live Music on Weekends  
Daily Lunch Specials

**Taquería Cancun Mexican Restaurant**

Enjoy our comida Mexicana!

1054 S. Main St.  
Adrian MI 49221  
517.265.2400

**Hours:**  
Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM  
Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

**EDUCATIONAL SERVICES  
LIBRARIAN**

WGTE Public Broadcasting is seeking a full-time (30hour week) media librarian. This resource finder will catalog and administer multimedia materials contained in the WGTE Media Library and provide support services to area educators and WGTE's Educational Resource Center Staff. Qualified applicants must possess a B.S. or B.A. in liberal arts, elementary education, early childhood development, secondary education, library science or journalism or equivalent combination of education and experience. Candidate must possess Microsoft Office skills along with an understanding of library procedures and possess strong organizational and customer service skills. Send your letter and resúme to:

Human Resources,  
P.O. Box 30, Toledo,  
OH 43614.  
EEO/AA/ADA

**Teacher Opportunity  
Instructional Technology Coordinator**

WGTE Public Broadcasting, a leading developer and provider of K-12 educational services, seeks an innovative and technologically proficient teacher for our educational technology services department. With a keen understanding of both educational theory/practice and their convergence with instructional Web-based technology in the classroom, you will provide classroom technology integration by creating and implementing a host of learning services that include on-line teacher professional development training and Web-based classroom services, among others. Candidates must possess a Bachelor's in Education; Master's in Educational Technology or a Technology Endorsement preferred. Knowledge of current and emerging technologies and trends in education, previous teaching experience, and experience in writing and securing grants is preferred. Send your letter and resúme to:

Human Resources,  
P.O. Box 30,  
Toledo, OH 43614.  
EEO/AA/ADA

**Lucas County - Risk Management Benefits Analyst**

Software (i.e. PeopleSoft) Configuration/New Enhancement including but not limited to: assisting in completion of table setup changes to any benefit programs and plan changes. performing audits of all health benefit plans/programs. Maintaining the functionality and data in the PeopleSoft System; coordinates COBOL processes between seven (7) Benefits Administration Schedule (BAS) Group Identifications; performing analysis and trouble shooting on issues resolution and problems in the PeopleSoft System. Auditing claims, analyzing cost and preparation for health benefit programs; determining coordination of benefits.

**Minimum Requirements:** Bachelor's degree in computer information systems, management information systems or related field plus one (1) year experience preferred; or associate degree in information management technology or related field plus two (2) years experience; or high school graduate or equivalent plus three (3) years experience in information systems plus six (6) months experience coordinating health benefits plus two (2) courses or six (6) months experience in keyboarding, word processing and the use of personal computers and software applications. Knowledge of PeopleSoft is a plus. Knowledge of database applications. Good oral and written and communications skills. Salary: \$31,241.00 - \$37,980.80 annual. Excellent benefits.

Deadline: Friday, July 2, 2004 at 5:00 p.m. Please send resume with a copy of your transcript to: Lucas Human Resources Department, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: RISKMGMT

Visit our website at [www.co.lucas.oh.us](http://www.co.lucas.oh.us)

EEO/AA/F/M/H/V

**Epidemiologist**

The Toledo-Lucas County Health Department has an opening for an Epidemiologist. The successful applicant is responsible for surveillance of disease and environmental hazards and for the coordination of public health activities in the assessment and control of endemic, epidemic, biologic, chemical, and environmental incidents. Must have a Bachelor Degree and completion of one (1) year of graduate level coursework in epidemiology, biostatistics or other closely related coursework or completion of CDC Principles of Epidemiology within 12 months. Salary based on experience. Submit cover letter and resúme to:

Toledo-Lucas County Health Department  
635 N. Erie Street  
Toledo, Ohio 43624  
ATTN: Mary Frank

Equal Opportunity Employer

**PLACE YOUR AD IN  
LA PRENSA!**  
**(419) 870-6565 or (313) 729-4435**  
**For details visit us on the web:**  
**[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)**

**Northgate Apts.**

Ages 55 & older community with rent based on income. Includes heat, water, appliances, air conditioner, drapes and carpeting. Call (419) 729-7118, Mon - Fri 9-5 for details.



**Job Developer**

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual eager to provide vocational services to clients (ages 16 and older). Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field, plus 1 year vocational rehabilitation experience (i.e. job development, job coaching). Can substitute Associate's degree with 3 years voc rehab experience; or 5 years experience providing voc rehab services. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW or PC). Duties include developing treatment plans; assessing client skills, interests, and readiness for employment; and coordinating linkage between employers and clients. Must have experience with vocational assessment, training, placement, and benefits counseling. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic duties required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 6/30/04 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (JD),  
4334 Secor Rd., Toledo,  
OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EOE.

**Lucas County - Facilities Director:**

Responsible for planning, directing, and coordinating all activities of the Facilities Department, including design, space planning, construction, operation, maintenance, and custodial services. Responsible for developing and implementing a strategic real-estate plan. Acts as primary facilitator in assessment of existing facilities; makes recommendations on renovations/additions required to meet the County's strategic plan/mandates.

**Minimum Requirements:** Bachelor's degree in architecture, mechanical engineering, business/public management, or related field. Plus 1 of the following - BOMA's Real Property Administrator (RPA), Systems Maintenance Administrator (SMA), Certified Facilities Manager (CFM), Certified Property Manager (CPM), or equivalent cert. Plus 5 years experience in Facilities management. Plus 5 years supervisory experience. Plus experience in preparing and managing a multimillion dollar budget. Licensed contractor in the State of Ohio in 1 or more mechanical trades, desirable.

**Compensation:** \$74K - \$94K annually. Excellent benefits.

**Deadline:** Friday, June 25, 2004 at 5:00 P.M. Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450, Toledo, Ohio 43604 Attn: FacDir

EEOC/AA/F/M/H/V

**HELP WANTED**

WE ARE LOOKING FOR DEDICATED INDIVIDUALS WHO ARE WILLING AND ARE ABLE TO LIFT 75 LBS. REPETITIVELY.  
TWO SHIFTS AVAILABLE:

FIRST SHIFT: 7:00 AM - 3:00 PM  
SECOND SHIFT: 3:00 PM - 11:00 PM  
OCCASIONAL WEEKENDS

POTENTIAL EARNINGS: \$5.15/HR. TO \$12.00/HR (PIECE RATE)  
APPLY AT THE JOB STORE,  
2511 COUNTRYSIDE DR, FREMONT, OH 43420

ASK FOR AN APPLICATION FOR PALLET HOLDINGS.

**BUSCAS TRABAJO**

SE SOLIATA GENTE QUE PUEDA TRABAJAR Y LA VANTAR 75 LBS.  
AY OPCION PARA 2 TURNOS:

PRIMER TURNO: 7:00 AM - 3:00 PM  
SEGUNDO TURNO: 3:00 PM - 11:00 PM  
SE TRABAJA UN SABADO POR MES SEGÚN LA COMPANIA.  
PUEDES GANAR A: \$5.15/HR TO \$12.00/HR. (PIEZA POR 8 HORAS)

PUEDES HACER APLICACIÓN EN EL DESEMLEO,  
2511 COUNTRYSIDE DR., FREMONT, OHIO 43420

PEREGUNTA POR LA APLICACIÓN PALETAS HOLDINGS.

**¡GANA MÁS DINERO!**  
**ES FACILÍSIMO!**  
Vende por catálogo productos de la prestigiosa marca **intima.**  
**redrones, colchas, sábanas, toallas**  
**Comienza tu propio negocio**  
Llama YA sin costo y pide tu catálogo GRATIS  
**1.877.426.2627**  
[www.Cochasintima.com](http://www.Cochasintima.com)



with DJs: Rico Pico, Carla Nayeli Soto, & Tony Rios



**LatinoMix is now on FM, 97.3FM!**

Email: latinomix973@yahoo.com

**Dedication Line: 419-240-1230**

**SUNDAYS 8:00 PM - 10:00 PM**

Tel: (419) 729-9915 or (419) 870-6565  
www.voceslatinas.com  
www.laprensatoledo.com  
P.O. Box 80146 Toledo, Ohio 43608  
616 Adams, Toledo, Ohio 43604

Executive Producers:  
Tony Rios Enterprises, Inc. & La Prensa Newspaper

**El Campamento Jalapeño Spanish Day Camp**

Camp for children/niños ages 3-5 & 6-12. This is a unique and fun-filled Spanish camp. Kids learn Spanish through fun, hands-on Spanish activities: pico de gallo, lotería, quesadillas, Pablo Picasso, y mucho más! June and July one (1) week sessions. Call Erin for registration and info at 419-534-4581.

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!  
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL.  
SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
  - ASMA
  - ARTRITIS
  - DOLORES DE CABEZA
  - MIGRAÑA
  - AGOTAMIENTO
  - CÁNSANCIO
  - PROBLEMAS CON LA MEMORIA
  - EMBOLIA
  - INFERTILIDAD
  - DESGASTE DE HUESOS
  - PROBLEMAS DIGESTIVOS
  - PROBLEMAS CON EL RIÑÓN
  - OSTEOPOROSIS
  - FALTA DE APETITO
  - SOBREPESO
  - PROBLEMAS HORMONALES
  - PROBLEMAS CON LA PROSTATA
  - DIABETES
  - ALTA PRESION
  - BAJA PRESION
  - PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
  - VISITANOS O LLAMANOS NO TIENES NADA QUE PERDER.
- ¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**Upper Duplex for Rent**

1 Bed; off street parking on Foraker St. \$275 per month with deposit. 419-475-3417.

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español; call Pete Sánchez, 419-787-9612.

**SAY GOODBYE TO DOWNSIZING**

Put yourself in charge! Build an exciting career at Primerica, where you're the boss. Get paid for helping families solve financial problems. You determine your own hours, territory, even compensation!

For more information, call Bill Gilligan 419-861-7843

Bilingual Help Needed!

**INFORMATION MANAGER FOR GRADUATE EDUCATION & RESEARCH**

**Graduate College Bowling Green State University**

Responsible for designing systems and managing timely, accurate information for support, tracking, and success of prospective and enrolled graduate students. Oversees information flow of prospective students to colleges and departments and assists in the coordination of graduate recruitment from web contacts, recruitment trips, faculty contracts, etc. Additionally, designs and oversees implementation of data systems to aid the growth of the BGSU research endeavor which involves disseminating information about faculty expertise, research facilities, federal and non-federal grants and contracts, and the potential for technology transfer. Creates new processes and assists in the modification of current processes to enhance the management of resources in graduate education.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree required in computer science, information systems, or related field. Some post-baccalaureate work preferred. Master's degree desirable. 3 yrs. of exp. in developing, integrating, using and maintaining databases, spreadsheets, and word processors for multi-faceted organization. 3 yrs. of exp. in use and integration of computers, network programs, mainframe databases and operating systems and related technologies. Administrative grade level 16, minimum salary \$41,507. Salary is commensurate with education and experience. Full benefit package available.

To apply: submit letter of application, resumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by July 2, 2004, to: Ofc. of Human Resources (Search V-060), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr/>) BGSU is an AA/EQ educator/employer.

**Faculty Positions The University of Toledo**

The Department of Chemistry at The University of Toledo is undergoing significant growth and invites applications for several Visiting Assistant Professor positions starting August 2004. These are one-year positions, which may lead to permanent Lecturer positions in the department. Applicants should have either a Ph.D. in Chemistry or a related discipline, or a M.S. degree in Chemistry with prior teaching experience. The successful candidates will be expected to have a commitment to excellence in teaching at the undergraduate level. Applicants should specify their area of teaching expertise. Opportunities for research collaboration with the current faculty are possible and encouraged. All visiting positions are subject to final budgetary approval. The main campus of The University of Toledo is very attractive and located in a suburban community. The University is a comprehensive state institution with an enrollment of approximately 20,000 students. The University offers competitive salaries and an excellent package of benefits to its faculty. Further information on the department can be found on the departmental website (<http://www.chem.utoledo.edu>). Interested candidates should send their curriculum vitae, a statement of teaching philosophy, and three letters of recommendation to:

Faculty Search Committee Chair,  
Department of Chemistry,  
The University of Toledo,  
Toledo, OH 43606.

These are ongoing searches and evaluation of applicants will continue until all positions are filled. The Department encourages applications from minorities, women and persons with disabilities. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**EMPLOYEE INVOLVEMENT COORDINATOR**

The Metroparks of the Toledo Area has an opening for a full-time employee involvement professional. Fantastic work environment, excellent benefits and opportunities for personal development. Four-year college degree in a business-related field and experience in organizational leadership at an administrative level required. Knowledge of suggestion programs and database management a plus. Candidate must be well organized with the ability to multi-task, set priorities, communicate tactfully and work effectively with others. Basic word processing skills required. Apply at Administrative Office, Wildwood Metropark, 5100 W. Central Ave., Monday through Friday, 8:30 a.m. to noon and 2 p.m. to 4:30 p.m. beginning 6/21/04 and ending 7/6/04, **note** office closed on July 5<sup>th</sup>, or visit [www.metroparkstoleado.com](http://www.metroparkstoleado.com) to review the position description and download an application. Resume and application required. EOE/AA

**Clinical Manager at CSH**

Exciting opportunity for an experienced clinical manager at our hospital-affiliated outpatient office, Children's Safe Harbor. Seeking a leader with a commitment to excellent customer service, plus the desire and skill to provide clinical leadership and business development. Candidate must hold a master's or doctoral degree in a mental health related field, be licensed to practice independently in Ohio (LISW, LPCC, Licensed Psychologist), and have 3 years managerial/supervisory experience. Experience working with youth and families, as well as experience with private and public insurance a must. Valid driver's license and willingness to use personal car to perform job duties required. All minorities encouraged to apply. Excellent benefits. Qualified candidates, please submit resume with cover letter and salary requirements by 6/30/04 to Harbor Behavioral Healthcare, Attn: Human Resources (CSH), 4334 Secor Rd., Toledo, OH 43623-4234, or fax to 419-720-6103 or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org). EOE.

**Accounting Supervisor**

The Department of Job & Family Services seeks a qualified professional whose responsibilities include directly supervising and monitoring the work of support staff in the Business Unit, whose functions include auditing and processing accounts payable, accounts receivable and maintaining complex budget accounts; and advising administrative officials on fiscal program activities. Requires bachelors' degree in a related discipline; 3 years experience in a related discipline; and 6 months experience (or one course) in supervision; or equivalent combination of training, education & experience. In lieu of Supervision requirement, an extended probationary period will be served. Knowledge of public accounting and government funding & administration helpful. Verification of stated education and experience required. Full-Time. Excellent Benefits. Salary Range: \$35,966.67-\$50,353.33. Deadline: Friday, July 2, 2004, at 5:00 PM. Submit cover letter, resume outlining qualifications and college transcript, plus salary requirements to:

Board of Lucas County Commissioners,  
Human Resources Department,  
Attn: JFS/Accounting Supervisor,  
One Government Center,  
Ste. 450,  
Toledo, OH 43604.

EEOC/AA/F/M/H/V

**Public Inquiries Assistant 1  
The University of Toledo**

**(Job #201)** Part-time position, 20 hrs. per week at UT Division of Enrollment Services Visitor/Phone Center. Must be available evening hours Mon-Thurs and Sat. mornings. Serve as receptionist and information specialist, answer incoming calls, open and sort mail, and record information requests. Requires ability to calculate fractions, decimals, and percentages and to read and write common vocabulary; 3 courses or 3 mos. experience in public relations, or equivalent. Computer experience preferred. Excellent customer service skills essential. Starting hourly rate \$12.12. Submit cover letter (include position title and job #) and resume by July 2 to:

Human Resources, MS 205,  
The University of Toledo,  
Toledo, OH 43606-3390,  
Fax 419-530-1490,  
or email: [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu)  
(must reference job # in subject line).

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Clinical Therapist**

Energetic team player needed to work as a Clinical Therapist in a dynamic outpatient facility committed to providing extraordinary care to children and families. Masters degree in mental health field with Ohio license (LSW, LISW, LPC, LPCC) required. Duties include providing diagnostic assessments, formulating client treatment plans and providing ongoing individual, family and group therapy. Excellent organizational and communication skills are essential. Experience working with troubled children and their families preferred. Commitment to excellent customer service a must. All minorities encouraged to apply. Excellent benefits. Send resume and salary expectations by 6/30/04 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (22),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EEOE.

**Job Developer**

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual eager to provide vocational services to clients (ages 16 and older). Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field, plus 1 year vocational rehabilitation experience (i.e. job development, job coaching). Can substitute Associate's degree with 3 years voc rehab experience; or 5 years experience providing voc rehab services. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW or PC). Duties include developing treatment plans; assessing client skills, interests, and readiness for employment; and coordinating linkage between employers and clients. Must have experience with vocational assessment, training, placement, and benefits counseling. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 6/30/04 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (JD),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EEOE.

**Web Developer  
The University of Toledo**

**(Job #2346)** The Public Relations Office seeks a Web Developer to build user interface applications and back-end databases using various programming and scripting languages; make suggestions on creating web-based technical standards for specific web sites and the University's main site; and maintain, update, and improve web sites and support clients. Requires a BS in Computers, Information Technology, and equivalent work experience in Web development; MA preferred. Must be a self-starter and self-motivated, detail oriented, and creative. Must have strong experience using DHTML, HTML, JavaScript, CSS, ASP (Access and SQL), VB Scripts and CGI, Web page layout and experience with PhotoShop is a must; Windows 2000/NT, MAC. Strong browser background using Internet Explorer, Netscape and Opera for PC, MAC and Unix-Linux. Application server experience. Prospective candidates must exert self-reliance, independent learning, and the ability to quickly and accurately implement Web solutions and plans with minimal guidance. Some knowledge of Macromedia's Flash and Ultradev. Excellent verbal and written communication skills needed for effective communication with University personnel and the marketplace. Must be a team player. Application deadline July 2. Submit cover letter (include position title and job #), resume, and the names and contact information for three professional references to:

Human Resources, MS 205,  
The University of Toledo,  
Toledo, OH 43606-3390,  
Fax 419-530-1490,  
or email: [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu)  
(must reference job # in subject line).

Please use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Nonprofit Resource Center Director,  
Toledo Community Foundation.**

Responsible for managing, developing and overseeing programs and projects designed to enhance the management and operations of nonprofit organizations in NW Ohio and SE Michigan. Must have college degree and 3-5 years experience in nonprofit management or nonprofit training. Salary: range starting high \$40s annually + excellent benefits, full-time. Send resumé and cover letter by July 3<sup>rd</sup> to: Nonprofit Resource Center Director; 608 Madison Ave., Suite 1540, Toledo, OH 43604 or email [ToledoCF@toledocf.org](mailto:ToledoCF@toledocf.org). No phone calls. Request full job description via the addresses above.

**Welcome to Quality Hispanic TV Programming**



**Tony Rios Enterprises, Inc.**  
Producer  
P.O. Box 80146  
Toledo, Ohio 43608  
Telephone: 419-729-9915  
Fax: 425-928-3585  
Email: [Rios@vocelatinas.com](mailto:Rios@vocelatinas.com)  
Website: <http://www.vocelatinas.com>

**Reach the Hispanic Community!  
Advertise on Voces Latinas TV Show!**

**Toledo, Ohio**  
Buckeye Cablesystem Channel 69  
**Thursday 9:00PM**  
Sunday 1:00PM  
**Note the change in time—9PM!**  
**We are now on Channel 69!**



**EMPLOYEE RESOURCES SPECIALIST  
- PART TIME**

The Metroparks of the Toledo Area has an opening for an employee resource specialist, 30-34 hr. per week, fantastic work environment, benefits and opportunities for personal development. \$10.05 per hour. Two-year college degree in administrative services or human resources or equivalent experience in administrative support or clerical functions required. Candidate must be extremely accurate and possess the ability to communicate effectively and work as a part of a team. Excellent word processing skills required. Experience with personnel records a plus. Apply at Administrative Office, Wildwood Metropark, 5100 W. Central Ave., Monday through Friday, 8:30 a.m. to noon and 2 p.m. to 4:30 p.m. beginning 6/21/04 and ending 7/6/04, **note:** office closed on July 5<sup>th</sup>, or visit [www.metroparkstoledo.com](http://www.metroparkstoledo.com) to review the position description and download an application. Resume and application required. EOE/AA

**Part-time Instructor  
Department of Mathematics  
The University of Toledo**

Applications are invited for individuals who would be interested in teaching as a part-time instructor in Mathematics starting Fall Semester 2004. Applicants should have a degree in mathematics or statistics. Applications will be reviewed until positions are filled. Candidates should submit a resume and the contact information for three professional references to: Department of Mathematics, MS 942, The University of Toledo, Toledo, OH 43606-3390. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Mi Mexican Store**

Country Trail Pizza, 4229 Argort Hwy, Toledo, Ohio  
(Between Reynolds & Spive in front of Swan Creek Park)  
**Now Offering Barbacoa, Carnitas,  
Chicharrones, & Pan Dulce on  
Weekends and Tamales &  
Breakfast Burritos Daily!**

**New Store Hours**  
Nuevo Horario  
M-F 9:30 AM - 7:00 PM  
Sat. 9:00 AM - 7:00 PM  
Sun. 9:00 AM - 5:00 PM

Large selection of Tejano CDs!  
[www.mimexicanstore.net](http://www.mimexicanstore.net)  
(419) 385-9418

Purchase Barbacoa or Carnitas and receive a single pack of corn tortillas free!  
Se compra Barbacoa o Carnitas y se regala un paquete de tortillas de maiz.



fotografía cortesía de: TV Columbia.

**¡Tus canales favoritos**  
+  
una **videogradora digital [DVR]**  
**GRATIS!**



Televisión Vía Satélite



DISH Player-DVR 510

**Estos Canales y Muchísimos Más desde \$29.99 al mes**

Canales Locales Incluidos (donde estén disponibles)\*



**¡Y Qué DISHA!**

¡Tus programas preferidos a la hora que **tú quieras!**  
Compra una **videogradora digital** DISH Player-DVR 510 por **\$49.99**  
y recibe la **instalación profesional gratis** y un **crédito de \$49.99**  
en tu primer estado de cuenta.



¡Pregúntanos por **otras ofertas perfectas** para ti!

\*Canales Locales: para saber si es elegible para recibir Canales Locales o Señales Distantes, visítenos en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com), hable con su distribuidor local de DISH Network, o llame a DISH Network al 1-888-599-3474.

Visita a tu **DISHtribuidor local:**

**99 PLUS XPRESS**

5811 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

**313.842.8898**

**1.800.397.7982**

**1.866.994.3888**

Se requiere número de seguro social, tarjeta de crédito válida y aceptada y la compra mínima de programación DISH Latino o America's Top 60 por 12 meses consecutivos. Participación está sujeta a la aprobación de crédito. Hay un cargo mensual de \$4.99 por acceso a programación por cada receptor adicional al primario. Si el servicio participante se cancela o se cambia por otro de menor precio antes de los 12 meses, se aplicará un cargo de cancelación de \$240. Se aplica un cargo de \$4.98 por Servicio DISH Video-On-Demand para el DISH Player-DVR 510.

La oferta termina el 30/06/04 y es válida en los Estados Unidos continentales. Debe tratarse de un cliente residencial nuevo de DISH Network. Todos los precios, programas y paquetes están sujetos a cambios sin previo aviso. Pueden aplicarse impuestos locales y estatales sobre las ventas. Toda la programación de DISH Network y otros servicios ofrecidos están sujetos a los términos y las condiciones del acuerdo promocional y del Acuerdo de Cliente Residencial, disponible en [www.dishnetwork.com](http://www.dishnetwork.com) o por solicitud. El equipo y la programación se venden por separado. Receptores adicionales deben ser activados en conjunto con un receptor principal. Los paquetes de Canales Locales vía satélite sólo están disponibles para los clientes que viven en el área local de mercado designada (DMA) que se haya especificado. Algunos canales locales pueden requerir una antena satelital adicional de DISH Network, instalada sin cargo. Es posible que se requiera la antena SuperDISH para recibir canales locales, y se incluirá sin costo adicional con la suscripción a canales locales. Los canales locales normalmente cuestan \$5.99 por mes. Se aplican restricciones importantes a la disponibilidad del equipo y la programación de DISH Network, así como a todas las ofertas. Los Números de Seguro Social se utilizan para obtener calificaciones crediticias y no se divulgarán a terceros, excepto con fines de verificación y cobro exclusivamente. Consulte a su distribuidor de DISH Network, la documentación del producto de DISH Network o el sitio Web de DISH Network en [www.dish-network.com](http://www.dish-network.com) para conocer los detalles y las restricciones completos. Todas las marcas de servicio y marcas comerciales pertenecen a sus respectivos dueños.



*2nd Annual*  
**Latino**  
**Scholarship Día**  
**JULY 18, 2004**  
**Toledo Mud Hens**  
**vs.**  
**Durham Bulls**



**\$10 TICKETS NOW ON SALE FOR LATINO SCHOLARSHIP DAY**

Scheduled for Sunday, July 18, 2004, at 2:00 PM.  
Contact Rico at (419) 870-6565 or Bob Salazar at (419) 893-6227 ext. 7160.

*Sponsored by La Prensa & the Spanish American Organization*



Scotti Campana being demonstrative to Lorain Catholic High School graduate Carissa Romero (second from left) and her sister Alexia Romero as Jeanine P. Donaldson, Ohio Civil Rights Commissioner, listens, at the home of Richard and Joannette Romero in Lorain [top photo].

To the right, is the Romero family (Joanette, Alexia, Noel, Gabriela, Richard, Mariah, and Carissa) celebrating the graduation of valedictorian Carissa Romero, who will be attending Emory College near Atlanta in the fall.



## Experimentar

### la educación a un nivel más avanzado

**The Diversity Incentive Award te ayuda a pagar tu educación a LCCC:**

- ✓ Matrícula, libros e implementos
- ✓ 78 horas de estudio hasta tres años académicos

**Para participar necesitas:**

- ✓ Ser descendiente de African-Americanos, Hispanos, Native Americanos, Asiático, Isleños del Pacífico, o Indus, o un país del Medio Oriente
- ✓ Tener un promedio de 2.5 o mejor durante siete semestres
- ✓ Estar estudiando Bachillerato en un Colegio the Lorain County

**Además, the Diversity Incentive Award incluye:**

- ✓ Un trabajo de medio tiempo en el campus
- ✓ Un mentor personal que te ayudará a guiar durante tus estudios en LCCC

**Call today about the Diversity Incentive Award!**  
**1-800-995-5222**  
**(ext. 7740)**

**The University Partnership at Lorain County Community College**

LCCC te ofrece 19 bachelor's degrees y 14 master's degrees a través de la University Partnership. Todos estos programas se ofrecen directamente en el campus de LCCC. Ahora puedes encontrar en Lorain County algunas de las mejores Universidades de Ohio con la University Partnership vas a experimentar la educación a un nivel más avanzado.

Si quieres saber más acerca de los programas ofrecidos por estas

**Universidades:**

- Ashland University
- The University of Akron
- Bowling Green State University
- Cleveland State University
- Kent State University
- Ohio University
- The Ohio State University
- The University of Toledo
- Youngstown State University

**Llama la University Partnership al número**  
**1-800-995-5222**  
**(ext. 4949)**

[www.lorainccc.edu](http://www.lorainccc.edu)



**Adelphia PRESENTS**  
 JULIA DE BURGOS CULTURAL ARTS CENTER'S 36TH ANNUAL  
**PUERTO RICAN PARADE AND LATINO FEST**  
 Cleveland Municipal Parking Lot - E. 9th St.  
 JULY 17th: 5 PM-12 AM, 17th: 12 PM-12 AM, 18th: 12 PM-10 PM

**RICHIE RAY**  
**VAN LESTER**  
**ROBERTO OCCASIO**  
**MY SEMULENT**

**CHARLIE CRUZ**

PROFESSIONAL THE BEATLES RELIANCE  
 STARRING THE BEATLES RELIANCE

THE MAIN DRAKER  
 RADIO ONE 4 CLEVELAND  
 WYNNHAM  
 National City  
 CLEVELAND  
 CLEVELAND  
 CLEVELAND

**La Prensa Lorain & Cleveland Staff**

Roberta M. Rosa                      Reportera  
 Mitch Berlinger                      Reportero & Fotógrafo  
**VENTAS:**                              Rubén Torres    440.320.8221

**SALES: 440.213.7329**

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

199 N. Leavitt Road, Amherst, OH 44001  
 Lorain County Office Professional Building, ste. 201  
 • E-mail: prensa789@aol.com • web site: www.laprensatoledo.com

**We accept: Discover, Visa, & MC**



That's right, it'll be me, Tito Nieves who will be entertaining you at this year's

**Latino Del Norte Music & Arts Festival**

**Tito Nieves**

And Baby, I Like It Like That

also performing:  
**Milly Quezada & Spanish Harlem**

**Enjoy**  
 Live Music  
 Spanish Food  
 Carnival Rides  
 Art Exhibits & Vendors  
 Folkloric Dancers  
**FREE Raffles on High Ticket Items**  
 Children's Village with Puppet Show, Magicians & Balloon Tricks

**August 20, 21, 22**  
 at the **Black River Landing**  
 in Downtown Lorain, Ohio  
 hosted by  
 The Latino Cultural School of Arts  
 for information call 440-233-5072